SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

- ARTHRITIS MONTH TIPS
- MIKE WOO PREPARES FOR RUNOFF
- MANILA FILMMAKERS CENSORED

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 15, NUMBER 20 • MAY 20, 1981 • 20 CENTS

New Cuts Target Social Security

By TRACY HARRIS

SAN FRANCISCO — President Reagan's proposed cuts and changes in the Social Security system, announced last week, have prompted serious concern among applicants and beneficiaries at the Chinatown Social Security Branch office.

"There's been an increase in the number of inquiries, and we've been outlining the alternatives," branch manager Calvin Gee said. People in the community are concerned about how the proposed changes will affect them, and when the changes will take place.

CONTROVERSY

Reagan has proposed a three-month delay in cost-of-living increases, from July 1 to Oct. 1 starting in 1982, for present Social Security recipients. His other proposals, including a plan to reduce benefits for people who retire before age 65, would go into effect next year, and not reduce benefits for those currently receiving Social Security.

Controversy is already beginning to brew in Washington over Reagan's proposals, which have not yet been submitted to Congress. Liberal Congressmen have decried the suggested reductions in benefits, which also include a long-term 10% cut in the benefit formula, deducting Social Security from the first six months of sick pay, and applying a family maximum for survivors and retirement benefits.

The Old Age and Survivors Trust Fund which finances Social Security (but not disability or Medicare payments which have separate trust funds) has been $19 billion in debt each year since 1975, and will be $63.5 in debt by 1986. Nonetheless, House Speaker Thomas P. O'Neill, Jr. (D-Mass) has warned that Reagan will have trouble getting his porposals through Congress.

RETIREMENT

Monthly Social Security checks presently go to retired workers, the amount of payment based on how many quarters the recipient worked and how much he or she paid into the system. To receive maximum Social Security retirement coverage it is necessary to work 40 quarters, or ten years. Payments are also available for the blind and the disabled, for eligible spouses and children of workers, and the Social Security system also includes Medicare.

Under Reagan's plan — which Gee stressed is only a proposal and must be passed by Congress before being implemented — payments to workers who retire early would be reduced.

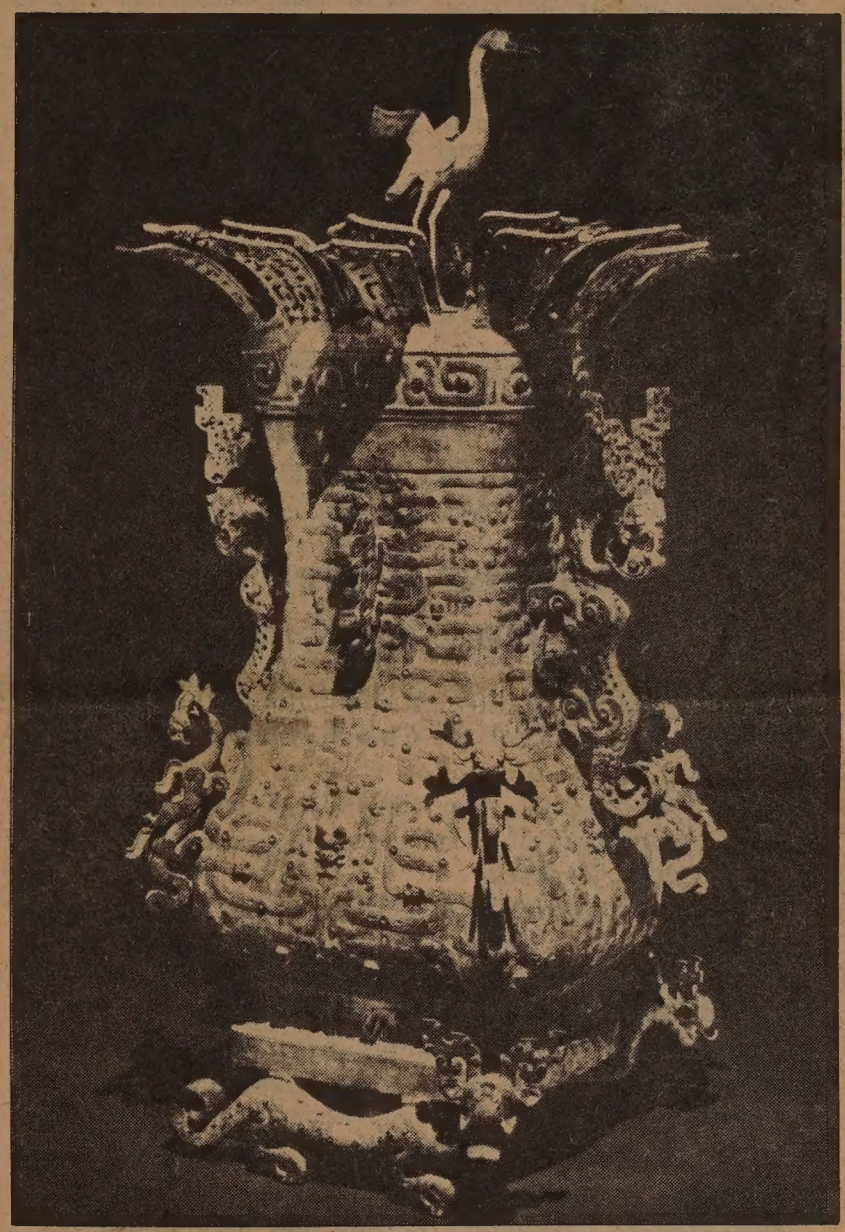
Under the plan persons retiring at age 62 would receive 55% of the full benefits they would have received had they waited until age 65 to retire. Workers who retire at age 62 presently receive 80% of their full age 65 benefits. In addition, those who retire at age 63 would have benefits reduced from 86.7% to 70%, and 64-year-old's retirement payments would be reduced from 93.3% to 85%.

According to estimates, these reductions would save $17 billion in five years. In all cases — present and proposed — these are permanent reductions, and full benefits are not restored when the recipient becomes 65.

If Reagan's proposal is passed,

Continued on page 2

Bronze Age of China



This ritual wine container was excavated in 1923 in Henan Province, and is from the Eastern Zhou Dynasty, latter Spring and Autumn Period (late 7th–6th century BC). A flurry of animal forms, from a crane poised on top to the fantastic creatures on the sides to the horned cats at the base, overwhelms the traditional silhouette.

The vessel is part of the "Great Bronze Age of China" exhibit currently at the LA County Museum. For Story, see page 6.

China Gives High Honor to Ailing Soong Ching Ling

BEIJING — In an unusual gesture, China honored Madame Soong Ching Ling, widow of Dr. Sun Yat-sen, with the title of honorary chairman of the People's Republic of China last Saturday as she lay critically ill in her home in Beijing.

The New China News Agency issued special bulletins on her health last week, reporting that she was suffering from heart disease and lymphatic leukemia, with a high fever. Madame Soong is 90 years old.

FIGHTER

The Standing Committee of the People's Congress called her a great patriotic, democratic, internationalist and Communist fighter, and a long-tested pioneer in defending world peace. She was called "one of the founders of the People's Republic of China."

Observers considered the title "honorary chairman" unusual, since China had abolished the state chairmanship during the "Cultural Revolution." The last state chairman was Liu Shaoqi who was arrested, tortured and died during that time.

"Energetic efforts are being made to give her emergency treatment," the agency's bulletin said.

Madam Soong

DEGREE

Less than two weeks ago, Madame Soong received an honorary doctor of laws degree from President Howard Petch of Victoria University, Canada. Petch came to Beijing to offer her the honor.

Soong received the degree in a wheelchair and gave a speech in English to thank the Canadian educator who praised her as "one of the foremost public servants and social leaders of the twentieth century." "Her unswerving devotion to the well-being of the Chinese people has won for her a special place in the hearts of admirers around the world," said Petch.

On May 15, the Communist Party honored her by offering her a full membership in the party. The March '81 issue of *China Pictorial* featured Soong on the front cover and ran a six-page feature on her life.

Soong and her family played leading roles in Chinese history. One sister, Madame Soong Mei-ling, is the widow of Chiang Kai-shek. She has been living in the US since the death of her husband. Another sister, Ai-ling, married H. H. Kung, a banker who held a number of important positions under the Nationalist government, including finance minister. Her brother, T. V. Soong, served as foreign minister and premier during the 1940s. Madame Soong Ching Ling was the only one of her family to side with the Communists in 1949. □

Dr. Tsai Wei-ping Assumes New Post As Taipei's Rep

WASHINGTON — Dr. Tsai Wei-ping, new representative of the Coordination Council for North American Affairs, arrived here May 10 to assume his post. The council is a Taipei agency in the US.

Speaking to the press at the Washington airport, Tsai pointed out the strategic importance of Taiwan to the peace and security in the Western Pacific region. He said that if Taipei is able to acquire more advanced weapons from the US, it could play a major role in the maintainence of that peace and security.

He succeeds Konsin C. Shah who left Washington for Taipei May 7. □

EAST/WE
838 Gran
San Franc
(415) 781

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589);

Social Security Cuts

Continued from page 1

early retirers' wives' benefits would also be reduced from 40% to 27.5% of age 65 retirement payments, and dependent children of early retirers would receive no benefits.

MINIMUM

Many Chinatown residents now receive minimum Social Security payments because they have been in the US a relatively short time and have not had the chance to work long enough to qualify for maximum benefits before reaching retirement age, Gee said. For them, Reagan's proposal will not have a great impact.

"The majority of the community here receives minimum coverage because they are recent arrivals. They've worked fewer quarters, often at minimal-paying jobs, so their (Social Security retirement) coverage has been the minimum," Gee explained.

For these recipients, he continued, Supplemental Security Income (SSI) payments bring monthly income up to a standard floor — $402 for an individual – so their benefits after age 65 would remain constant under Reagan's plan.

"Our SSI payments are mostly to the aged. The number is relatively high here becuase many people don't have enough other coverage to go over the floor," Gee said. In addition to covering retired persons over age 65, SSI is also available to the blind and the disabled. Of the Chinatown branch's 12,000 beneficiaries, 3,500 receive SSI payments.

DELAY

The greatest impact of Reagan's proposals, according to Gee, will be to "delay benefits for a lot of people," especially those receiving more than minimum Social Security coverage. Since SSI is not available to those under 65, many workers who would have chosen early retirement may instead delay their retirements and wait for full benefits rather than accept the greater reduction in benefits Reagan has proposed.

"Now people come in with minimal coverage at age 62. They may choose to wait and get more," Gee said, adding that the extra three years spent in the work force could lead to increased payments for many of Chinatown's workers.

"That's really the intent of the program," he added, and noted that if Reagan's proposals are adopted, those turning 62 after Jan. 1, 1982 will be the largest group affected.

INCOME

Reagan's proposal also includes a plan to phase out the limit on outside income Social Security recipients may earn without incurring a reduction in benefits. Under the present system, Social Security payments are reduced by $1 for every $2 a 65 to 71-year-old recipient earns above $5,500 a year. There is no reduction in benefits for recipients aged 72 and over earning outside income.

The president has proposed raising the limit on outside income to $6,000 in 1982, and reducing to 70 the age at which there is no penalty for earning additional income. By 1986 there would be no reduction in Social Security benefits based on outside income for recipients of all ages.

"Many of the elderly in Chinatown work, in the garment factories or as kitchen helpers, for example," Gee said, and this part of Reagan's proposal would be helpful to them. Many are relatively recent immigrants who need their full Social Security benefits in addition to their earned income.

The disabled in Chinatown may also be affected by another of Reagan's proposals — to determine SSI disability eligibility solely on the basis of the applicant's medical condition, disregarding age, environment and cultural considerations.

"It would be more difficult for people to receive disability coverage," Gee said, adding that in Chinatown, language and other social factors often contribute to a disabled person's inability to work. For some reason, Gee added, the Chinatown Branch processes relatively few disability cases. It is not necessary to be 65 to be eligible for SSI disability payments.

ADJUST

Many of the changes in Reagan's proposal are designed to adjust the system to differences between the US today, and the US in 1934 when Social Security began, Gee explained.

"Social Security was designed to supplement other retirment income, now as the only retirement program. They looked at the economic and social structure of that time. More people worked and people didn't live as long," he said.

Today 114 million workers pay 6.65% of their salaries into a system that helps support 36 million beneficiaries. In other words, 3.2 workers support one Social Security recipient. In 1945, there were 42 workers whose wages went to the support of each retired person on Social Security.

Without changes, the system could go broke by the fall of 1982, Gee said, adding that delaying the age for retirement benefits and creating incentives for people to work longer coincide with the fact that people today live longer and are healthier than they were 40 years ago.

Gee also noted that Reagan's proposals could be modified or even altered drastically before they are passed by Congress.

Most Chinatown workers, even in the garment factories and restaurants, pay into the Social Security system, Gee said. he estimated that 75% of the community his office serves — which includes Chinatown, North Beach and anyone wishing to file through that office — are aware of the benefits available through Social Security.

Since Reagan's proposals were announced, Gee said his office has been busy answering questions, and processing the claims of early-retirers filing before a reduction in their benefits is passed. The office is at 560 Kearny Sreet, and has staff able to speak Cantonese and Mandarin. □

Calvin Gee

EDITORIAL

Terrorist Activities Must Be Condemned

When Pope John Paul II first stepped into the leadership role of the Roman Catholic Church, we were glad to see the Church reach outside of Italy to select a pontiff. The new pontiff was soon travelling to all parts of the world, showing himself to be a man of peace, understanding, and deep compassion.

Although theologically conservative, his political view and world outlook, no doubt shaped by long years of living in Poland, are realistic. Earlier this year while on an Asian trip, the Pope made an impassioned appeal to China to forget the past and reestablish friendly relations with the Vatican. Although the Chinese government has not responded officially to his call, we are certain that the Pope's appeal has paved the way to improve relations — at least on the diplomatic level.

With such an energetic, friendly and popular pontiff, it was difficult to imagine that someone would try to kill him.

The attempt on his life happened less than two months after President Reagan was hit by an assassin's bullet. Both acts have saddened and angered the world. Terrorist activities must be condemned, and more effective means to check such violent acts must be developed.

We are please to hear of his improved conditions, and we send our wishes for his speedy recovery.

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO EAST/WEST

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2 years, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms.
(please print)

Address Apt. No.

City

State Zip

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA 94108

NOTICE

East/West Seeks Summer Interns

East/West is now accepting applications for four summer reporting internship positions.

The six-week summer program intends to give college students who are interested in the Chinese American Community and journalism a chance to work in a community newspaper. Each intern will receive a stipend of $300.

Applicants should submit a resume, together with a recently written article or paper, to Summer Internship Program, *East West*, 838 Grant Ave., Suite 307, San Francisco, CA 94108.

E/W to Adjust Subscription Rates on June 1

Due to the recent sharp increase in second-class postage rates, *East/West* will raise its subscription rates effective June 1, 1981. Starting June 1, a one-year subscription will be $15; a two-year subscription will be $28; and a three-year subscription will be $40.

Strike Outs Win Bowling Honors

CUPERTINO — The Strike Outs, a youthful Cupertino bowling team, won the Homestead Lane L.T.B. League Championship after coming from behind to beat the San Jose Panthers. Strike Out member Darren Wong, 9, was awarded the top individual member trophy as Outstanding Bowler of the league. Captain Lindsey Wong led the Strike Outs, which also include Dan Strollo and Brian MacIszer. □

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/west Publishing Co.,Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA, Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew; EAST/WEST Associate Editors: Kenneth Joe and Mary Castagnozzi; CHINESE PACIFIC WEEKLY Associate Editor: Stella Liu; Coordinator: Norbert Woo.

Office Manager: Kerry Chiang; Advertising: Cecilia Eng (Coordinator), Margaret Woo, Diane Chen, and Kam Lee; Readers Service: Susana Choy, Virginia Lew and Karen Tuan.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Man Shou Chan, Sara Chin, Tracy Harris, Helen Hui, Jeannie Look, Folk Kuhn, Soji Kashiwagi, Michael Lam, Elgin Lee, John Y. Lo, Richard Springer, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo, Cordell Yee and Paul Zee; Columnist: Geoffrey Chiang.

Photographers: Leland Wong and Nancy Wong.

Attempt on Pope's Life Shocks, Angers Community

SAN FRANCISCO — Shock and sadness filled the hearts of San Franciscans last week as they responded to the attempted assassination of Pope John Paul II in St. Peter's Square at the Vatican. As the pontiff, who turned 61 Monday, lay recovering from more than four hours surgery in Rome's Gemelli Policlinic, the local Chinese Catholic community echoed public sentiments of dismay at the shooting, and hope for the Pope's speedy recovery.

SHOCKED

"I feel shocked, that's all I can say," Father Simeon Chang of St. Monica's Church commented. "Violence is everywhere, not only in Italy but here, too, and we're too lenient and let terrorists get away."

The community is also shocked, Father Chang said, and all are praying for the Pope.

Father Francis Kuo of the Holy Name of Jesus Church also decried the violence of shooting the Pope.

"I was terribly shocked," he said. "Violence has to be stopped. Maybe we could control the guns. . . there's just too much violence."

Many people wondered why the violence would be directed against the Pope, a man who has traveled across the world spreading a message not only of religion, but of peace and love.

"How can people do this to a person whose intentions have never been to hurt others?" Father Stanley Wu of St. Francis of Assisi Church wondered.

NO REASON

"I don't know why someone would want to kill the Pope," Rev. Joseph Lee of St. Anne's Church said. "There is no reason to kill the Pope, but there are so many crazy people in the world."

He said the church was full of people at special masses offered for Pope John Paul II last week, and that the whole community is praying very hard. "I feel very sorry. We're praying very hard for his recovery, and for God to protect all popes," he said.

Father Didacus Ma of Star of the Sea Church, where masses are conducted in Mandarin and Cantonese the first Sunday of every month, said the reaction of the Chinese community is the same as the reaction of the public at large.

"The Chinese community gather with all other people in shock, and to pray for the Pope. We're all shocked at the very bad news," he said.

HOPE

For Rev. Ignatius Wong of the SF Archdiocese, the attempted killing was a tragic event, but one that may also have a ray of hope.

"I felt this was a shock, a surprise, and wondered how far can this thing go," he said of his initial reaction to the news.

"But on the other hand, there's hope. We often don't realize the gift the Heavenly Father gave us in Pope John Paul II. His travels around the world, his messages to the poor and needy are often neglected," he continued.

"Perhaps this can serve as a reminder that we must appreciate God's gift of Pope John Paul II. And of course, we all pray for his speedy and comfortable recovery," he added. □

Chinese Troops Kill Vietnamese Invading Forces

BEIJING — More than 100 soldiers in a Vietnamese infantry company, laying mines and looting property in Yunnan province, were killed by Chinese border troops earlier this month, according to an Associated Press report. Under cover of artillery fire, the Vietnamese tried to hold out, but according to China's Xinhua News Agency were "annihilated" by the Chinese, AP reported.

China had reported two Vietnamese incursions in three days, the second in a commune in the Guangxi Xhuang region. The invaders withdrew after the Chinese frontier guards returned fire, AP reported.

The Chinese captured large amounts of ammunition after the invasion into Yunnan, including mortars, machine guns, rocket launchers and a transceiver. □

A/PA Women Hold Conf. May 29–31 In Burlingame

BURLINGAME — The second annual Asian and Pacific Women's conference will be held May 29-31 at the Amfac Hotel in Burlingame. The statewide conference is hosted by the Pacific and Asian American Women's Bay Area Coalition of SF.

Conference topics include affirmative action, immigration and educational equity. State Commissioner of Savings and Loans Linda Tsao Yang will address the conference at Saturday's luncheon.

In the area of personal skills development, workshops will be held on Asian/Pacific family life, self-esteem in Asian/Pacific women, and self expression through arts and culture, along with other topics.

Those interested in attending the conference may register by sending a $25 check made out to California Asian/Pacific Women's Network to Carole Jan Lee, 156 20th Ave., SF, 94121. For information, contact Linda Ogawa Ramierz at 567-7324 from 8:30 am to 1:30 pm, at 872-3000 from 2-6 pm, or leave a message at 564-5635. □

EPA Postpones Decision on Sewage Contract Complaint

SAN FRANCISCO — The Environmental Protection Agency (EPA) postponed its decision Thursday following hearings on a complaint filed by the Alliance of Minority Contractors in connection with minority participation in a $152 million city sewage contract tentatively awarded to Morrison-Knudson Co. (*E/W* 4/29/81).

Both sides now have until tomorrow to submit written briefs and documentation, and until the following Thurday, May 28, to submit written rebuttals. Ten days later the EPA will decide if Arvie and Son, the major minority firm participating in the contract, is a bona-fide minority business enterprise (MBE), and therefore if Morrison-Knudson has met state affirmative action requirements in sub-contracting work on the Southwest Outfall Sewage Project.

CAPITAL

Under state law Morrison-Knudson is required to subcontract 16.1% of the project to MBE's, a requirement Morrison-Knudson claims to have met by awarding $30 million of the sewage contract to Arvie and Son. In its complaint against Arvie and Son, the Alliance charges that Arvie and Son's joint venture with Comco B.P.A. does not qualify as a bona-fide MBE.

Arvie and Son's participation in the sewage project would be "in name only," according to Samuel Norman, attorney for the alliance of approximately 40 minority contractors.

"Arvie and Son lacks the necessary capital, equipment and personnel for the project," he said. Though Arvie and Son claims the joint venture is 85% minority-owned, it is Comco that would do most of the work and receive most of the benefits, he added, saying that because Arvie is unequipped for the work, there would be a lack of minority participation, and therefore the joint venture is not a bona-fide MBE.

Because Arvie and Son claims 85% of the $30 million contract would be carried out by minorities under the joint venture, Morrison-Knudson has been credited with that percentage of the contract toward its minority participation requirement, Norman explained.

"The $30 million contract virtually wipes out the MBE requirement and excludes other MBE's from participating," he said.

FAIR

The city had approved awarding the contract to Morrison-Knudson following a protest filed in April by the second lowest bidder, at which time the Human Rights Commission (HRC) had decided that Arvie and Son was a bona-fide MBE.

The Alliance has also brought complaints to the HRC, seeking a reversal of that decision. The HRC is still studying the merits of the complaints, according to contract compliance officer Stanley Lim.

After the city initially approved the Morrison-Knudson bid, the Alliance filed complaints with the HRC and the EPA. It is the EPA who is supplying most of the funding for the project, and who has final authority to approve the contract, Norman said, and the HRC's decision will probably follow the EPA's.

Morrison-Knudson had originally stated the amount of Arvie and Son's sub-contract as $16 million, Norman said the complaint alleges, and after bidding opened, increased to $30 million the amount awarded to Arvie.

"They inflated the bid to meet the MBE requirement," he said.

If the EPA decides Arvie and Son is not a bona-fide MBE, and that minority participation through the joint venture will not satisfy state requirements, Morrison-Knudson will have to re-bid the contract.

"All we're asking is a fair procedure for MBE's to participate," Norman said. □

Members of the Asian American Dance Collective who will perform in *Slices of Life* June 5–7.

Asian American Dancers Hold Benefit Concerts

SAN FRANCISCO — The Asian American Dance Collective, formed in 1974 to promote cultural awareness of Asian Americans through dance, will hold its third annual benefit concerts June 5-7.

"Slices of Life" is the theme of the dances, which combine modern jazz with traditional ethnic dance. The program includes 14 new works by collective members and guest choreographers, and will be presented at the Victoria Theater, 2961 16th St.

"The new dances are diverse in tone, subject and style, but all the dances represent aspects of the Asian American experience," Marian Okamura, a choreogrpaher with the collective, said.

The Collective's Performing Ensemble has danced at more than 100 community events including the SF Art Festival, the Nihonmachi Street Fair, and at the Oakland and De Young Museums. Through their Community Classes Program, instruction in various dance forms is offered to more than 60 students each year.

UNIQUE

In addition to increasing cultural awareness, the Asian American Dance Collective seeks to make dance more accessible to Asian Americans, and give Asian American dancers a chance to teach, choreograph and perform, creating a unique reflection of the Asian American experience.

"Slices of Life" will include a wide variety of expressions, ranging from traditional Japanese to gospel styles, from poetry dance to a traditional Chinese lion dance.

The June 5 and 6 concerts begin at 8 pm; the June 7 performance starts at 2:30 pm. Donations for the concerts are $5 general admisison, $4 seniors, students, members and groups of ten or more, $2.50 children under 12. For reservations call 752-0312.

In addition to funding from its membership the Asian American Dance Collective has received grants from the SF Hotel Tax Fund, the Zellerbach Family Fund, California Arts Council and the National Endowment for the Arts. □

HK Is Major US Ginseng Importer

WASHINGTON — Export of American ginseng jumped sharply last year, the US Agricultural Department said recently.

About 293 metric tons of ginseng worth $39 million were exported, mostly to Asian buyers. Sales in 1979 were 161 metric tons worth $22.2 million. Hong Kong was the largest market for US ginseng, importing about 245 metric tons. Other buyers included: Canada, 2 metric tons, Taiwan, 6; West Germany, 3; Singapore, 4 and Japan, 19. The average export price of US ginseng last year was $60 a pound.

Most of the ginseng grown commercially in the US is in the vicinity of Wausau, Wisconsin, the department officials said. Wild ginseng, which is found in parts of most states in the eastern half of the country, is a protected species and requires a federal permit for export. Cultivated ginseng does not. □

Newcomers Face Tightened SSI Benefits Rules

NEW YORK — Newcomers applying for Supplemental Security Income benefits within three years after entering the US are subject to tightened regulations, according to the Asian American Legal Defense Fund of New York. As of September 30, 1980, the income and resources of the alien's sponsor and of the sponsor's spouse are "deemed to be the income and resources of the alien in determining the applicant's eligibility for SSI benefits as well as the amount of the benefits the alien is entitled to." According to the Defense Fund, aliens who first applied for benefits prior to September 30, 1980, are not affected. Also not affected are aliens who become blind or disabled after entering this country, and those who enter as refugees or persons granted political asylum. □

Sexuality Exhibit Opens in Beijing

BEIJING — The exhibit: Natural History of Sexuality, from the French National Museum of Natural History, opened here earlier this month as part of the Sino-French cultural exchange program. The exhibit features a rich collection of paintings, photographs and scientific data that explain propagation of animals and plants, family planning methods as well as ways of determining the sexes of fetuses. The exhibit will move to Shanghai and Qingdao next month. □

CHINESE WORD-A-DAY

The left side of the word "oil" has three drops, which indicate that it is a liquid. The right side is the work "from," which gives the word "oil" its sound, and if you want to stretch your imagination, it looks like a jar of oil.

"Pig oil" is lard. "Cow oil" is butter. "Head oil" is hair tonic. "Electric oil" is gaoline. A cockroach is sometimes called an "oil bug."

The word "oil" also means, fat, grease, varnish, or paint. Therefore, to paint a house is "to oil" a house in Chinese. The phrase "to add oil" may mean "to varnish" or "step on it!" "Oil legs" is the oil dregs.

So Much for the grease pit.

There is an interesting Chinese story about an archer and a traveling oil peddler. The archer was practicing in the field when the peddler passed by. Being a natural show-off, the archer was giving his all to impress the onlooker. Out of ten tries, the archer hit the bull's eye nine times. Very satisfied with his accomplishment, he turned around and expected the peddler to say a few complimentary words. But all he received was a disinterested look. This angered the archer. He shouted at the peddler:

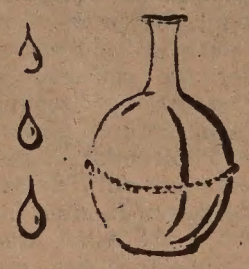
"Don't you think that was great?"

"Not necessarily," said the peddler, who immediately took a Chinese coin—the kind with a square hole in the middle—and placed it over the mouth of a bottle. He then carefully poured oil from a big jar into the bottle through the small hole of the coin. When he filled the bottle, the peddler picked up the coin and asked the archer to smell it.

"This is remarkable," said the archer, "I don't smell a bit of oil."

"No tricks. Practice makes perfect. My oil-pouring is no different from your shooting. The only difference is that I don't think I am great, and unfortunately, you do."

Cantonese YAH-O — Mandarin YOU



By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀行

CATHAY BANK

of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

US/China Officials Reject IST Report

WASHINGTON — The Institute on Strategic Trade (IST) has branded China an unreliable trading partner and militarily useless in warding off threats from the Soviet Union, in a recently released report that also said China is bent on the "extension of communism throughout the world." The IST is a private organization whose major funding comes from the right of the economic-military-political spectrum, according to the *Christian Science Monitor.*

According to the *Monitor,* Chinese officials and Americans in and outside of the government reject the report's findings. If China did not oppose the Soviet Union, Chinese embassy spokesman N. S. Hu told the *Monitor,* the Russians would be able to deploy an additional 46 divisions against NATO.

"I don't think it is objective coverage of what's going on in China," Hu said.

CONTRACTS

Marc Dean Millot, who coauthored the report with IST president Miles Costick, had said China would have to spend at least $100 billion to improve its antiquated armed forces before being taken seriously by Moscow, the *Monitor* reported.

In addition to denigrating China as a potential military ally, the IST report cites $30 billion worth of trade agreements that China has canceled, to the detriment of Western trading partners.

"Recent abrogations of business contracts with industrialized countries of the Free World by the government of Communist China inflicted a stunning blow to the business organizations involved and their respective governments," the report stated.

The cancellations, which particularly affected the Japanese but also American, West German and British agreements, highlight the dangers of "large-scale commercial dealings with a communist state, in this case Red China," Costick and Millot wrote.

Roger Sullivan, vice president of the National Council for US-China Trade, told the *Monitor* that the Chinese are concerned about their reputation as an international trading partner, and are prepared to make settlements "on the basis of international practice with the Japanese." China's contracts with Japan had cancellation provisions, and in dealings with US firms, Beijing has acted in accordance with its contractual obligations, Sullivan added.

RELIABLE

Though China tried to rehabilitate its economy too quickly following the downfall of the Gang of Four, Hu said Beijing plans to honor its contracts with Tokyo. "They are very much satisfied with us. So, I think China is a reliable and credible business country," he said.

Shortages of real capital, skilled labor and natural resources, combined with an unstable government make China an unsuitable business partner, the IST report claims.

China scholar John K. Fairbank, a history professor emeritus at Harvard, told the *Monitor* that while China has slowed down on recent commitments abroad, there is still great potential for trade with China to grow.

The idea of using China as a weapon against the Soviet Union is "simple-minded," he said, adding that the US had once accused China of playing one foreigner off against the other.

The IST report claims that because China has terminated so many projects, especially in heavy industry, it will be unable to improve its economy "to a point where it might substantially contribute to... a credible... deterrent against Soviet aggression."

It is essential for the US to understand China, Fairbank said.

"The Chinese are in the same world. We have to have relations with them. When they have problems, then it's our problem to some degree," he said. □

China Reacts To Meese's Statement

HONG KONG — The Chinese government reacted to White House counselor Edward Meese's recent statement on Washington–Taipei relations with a lengthy commentary which expressed "serious concerns" last week.

Meese told reporters May 12 that the US government intends to implement faithfully the Taiwan Relations Act, the law passed by Congress after normalization of relations between Beijing and Washington.

He told a reporter from Taiwan that the US had obligations to offer Taipei defensive military equipment, and US officials will receive official representatives of Taipei in government buildings.

Beijing opposes the Taiwan Relations Act. The recent commentary said Meese's statement has seriously affected US–China relations. □

Asian American Assertiveness Training Lecture

SAN FRANCISCO — A free lecture-demonstration for Asian Americans in assertiveness training and integrating and understanding our double heritages will be held Sunday, May 31, at 7 pm at 2322 Divisadero St. For information, call Nancy Wang, 922-5735. □

China Now in Top Ten US Export Markets

WASHINGTON — US-China trade continues to break records. And China is now one of America's top ten export markets.

In the first quarter of 1981, American trade with the People's Republic of China increased 60% over the same period last year, the National Council for US-China Trade announced recently.

The Council noted that, in the first quarter, our exports to China surpassed those to Taiwan and Australia, making the PRC our third largest Asian export market after Japan and South Korea. In overall ranking China is now the United States' tenth largest export market.

Total Sino-US trade in the first quarter was $1.56 billion, of which $1.18 billion represented exports to China, $379 million imports from the PRC.

PRODUCTS

Agricultural products — wheat, cotton, soybeans and soybean oil — accounted for 61% of US exports to China in the quarter. Exports to China of fertilizer and synthetic textile yarns and fibers increased substantially over the same period in 1980.

Last year China was America's top customer for raw cotton and for several types of synthetic fibers.

Clothing, textile yarns, petroleum and chemical products were the leading US imports from China during the first quarter.

As a result of the expansion of two way trade, the US trade surplus with China increased in the first quarter to $805 million, up from a $569 million surplus a year earlier.

Based on first quarter figures, the Council expects Sino-US trade in 1981 to exceed its earlier projections of $6 billion. "The total may be closer to $7 billion" predicted a Council spokesman. Exports to China will probably outnumber imports by three to one this year.

The National Council for US-China Trade is a private organization established in 1973 to promote and facilitate trade with the PRC. It presently has over 500 members, exporters and importers, involved in doing business with China. □

Wah Mei Announces Science Day Camp

SAN FRANCISCO — The Wah Mei School, 1400 Judah St., will hold a Bilingual Summer Science Day Camp, from June 29 to August 7, from 9 am to 3 pm. Each week will focus on a specific theme: plants, insects, birds, fish, amphibians and domesticated plants. In addition to science activities, art, music and Cantonese language are included in the program.

The $22 weekly fee includes hot lunch, transportation and materials. The camp is open to all children aged 4-9, and extended childcare is available. For information, call Irene at 665-4212. □

EMPRESS OF CHINA

ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

Michael Woo Gears Up For LA's June 2 Runoff

By MARY CASTAGNOZZI

LOS ANGELES — With the June 2 runoff election for a City Council member from the 13th District less than two weeks away, campaigning efforts by 29-year-old candidate Michael Woo and incumbent Councilwoman Peggy Stevenson are on the upswing. Woo, who surprised many with his capturing 42.22% of the votes at the April 14 primary (Councilwoman Stevenson won 43.56%), is still energetically pounding the pavement in door-to-door canvassing, visits to nursing homes, and attending last-minute fundraising functions.

UNDAUNTED

Seemingly undaunted by the hectic pace he's been following during the past few months, Woo is optimistic but still cautious in his appraisal of his campaign efforts. A former top aide to Senator David Roberti, Woo moved to the 13th District, which stretches from Hollywood to Highland Park, last January. Although his opponent is an incumbent, Woo has found considerable support even on the issue of accessibility.

"If I win, it's because I've outworked her (Stevenson). I want to work harder, and I will continue to work after I'm elected ...If there's no money available for the programs I've discussed, then it will be difficult to fulfill all my campaign goals...But I must keep up my accessibility," Woo explained.

City Council members are expected to be full-time representatives, and are paid accordingly, with enough money for large staffs, including one or more district offices. Woo would like to maintain regular open house events at his office, if elected, to allow residents to meet directly with him.

"She (Stevenson) hasn't done anything wrong. She is just not up to the challenge of the job," Woo had told a Stevenson supporter before the primary in April. Stressing the need for "conscientious leadership," Woo believes that the 13th District has just been "treading water" in recent years, and emphasizes the need for a change of leadership to affect vital development and constructive change.

HOTSPOT

"In the next few years, the district will be a hotspot for development," Woo predicted. With the rising cost of gas, the convenient location of the 13th District halfway between the downtown area and residential areas in the San Fernando Valley will provide the district with "lots of possibilities" available for its development, Woo explained. "Other areas are without this type of possibility," he added, stressing his belief that strong leadership now in the areas of planning and development will bear fruit in coming years.

"The 13th District has changed drastically in the past 5-6 years, with a growing immigrant population, and a large gay and lesbian population," Woo explained. Stretching from the mostly white-collar Laurel Canyon to the predominantly Hispanic-Asian Highland Park, the 13th District, with increasing numbers of immigrants and refugees, may face growing tension on immigration and problems of housing, Woo noted.

Although he has in his door-to-door canvassing encountered a few complaints on the growing numbers of immigrants — generally a fear of encroachment, problems with parking, etc. — Woo said he has not encountered any anti-Asian feeling during his campaign. Polls conducted by his office have, however, detected some degree of resentment, and a recent flyer which describes Woo as an "outsider," distributed by the Stevenson campaign office, also carries a photo of Woo, an unusual tactic for an opponent and seemingly without reason, unless to stress Woo's Asian heritage.

HOUSING

Housing is an issue which not only confronts the 13th District, but the city of LA as a whole. Woo would like to see more rehabilitation programs in LA, which he believes has lagged far behind San Francisco and cities in the East in rehabilitation efforts. He is critical of the City Council's borrowing money from their current rehabilitation program for use in other programs, and says he would oppose such diverting of funds.

Concerning new housing, Woo said he would like to see changes in the zoning laws to provide incentives for new developers to create multi-use developments that would include low-income housing. Additionally, he would like to require developers in high-density areas to set aside a percentage of space for housing for low-income and elderly residents. He supports programs that would increase mixed-use developments that would thereby increase the number of "24-hour communities."

Crime is another major problem facing LA, Woo acknowledged, and is one which goes beyond the local level. Supporting recommendations in a city management audit report, he would like to eliminate unneeded supervisor positions in the police force, use more civilians in police department offices, and thereby put more police out on the streets.

LOOPHOLES

Woo also favors increasing the fines for prostitution, and supports arresting pimps and customers of prostitutes as well as the prostitutes.

Admitting that LA is "an international center for runaways," Woo would like to see more community-based diversion programs begun to help dissuade those who turn to crime as a source of livelihood. Woo also faults loopholes in the legal system — plea-bargaining tactics, diminished capacity clauses — and favors stronger legal penalties for criminals. And while he doesn't believe it's a solution to lock everyone up, he would like to see current penal institutions changed from their current "schools of crime" status to more effective, modern institutions.

Woo admits that the main issue facing LA remains, as it does for so many cities, money. "The fiscal crisis is the number one issue," Woo noted. Already facing the spectre of major cutbacks, LA also confronts a test of planning foresight when it begins to set its priorities, Woo believes.

Woo disagrees with the City Council's recent decision to require civil groups to first approval from their state affairs committee before raising any foreign flags at city events (which was prompted by the raising of a Nationalist flag last year at a city event and which so enraged officials of the prospective sister-city of Guangzhou that they nearly cancelled the relationship).

PRECEDENT

"I support a two-China policy," Woo admitted, adding that he feels it is legitimate to honor important events with the raising of flags and that such activities should have no reflection upon or impact on national policy. A Nationalist flag flying over the LA City Hall in honor of visiting dignitaries, which Woo considers is harmless, is different than flying it from the halls of Congress, where the real decision-making power rests, he insisted. "To a large extent, such flying of flags is largely ceremonial," he explained.

Though the 13th District does not have a predominant Chinese American population, Woo believes that his Chinese ancestry will benefit his tenure as councilman. "As a son and a grandson of immigrants, I feel that I am bringing in a perspective of an immigrant...Even though Chinatown and LittleTokyo are not in my district, I'll be looking at affirmative action, housing and other issues which directly affect them," Woo said.

"In some ways, though, the most important thing I may be doing is setting a precedent of running for office and holding an office," Woo added. And Woo sees his value as a councilman as going far beyond local politics. "We're looking beyond 1981. I'll be working with similarly-minded progressive and liberal leaders, and we'll work together," Woo explained, adding that such political cooperation will be vital in resisting some of the Reagan Administration's more backwards-moving proposals. □

Congressman Norman Mineta (D-Santa Clara) talks with Michael Woo (right), candidate for LA City Council from the 13th District.

KPIX Checks Sweatshops In Chinatown

SAN FRANCISCO — A special investigation team of KPIX Channel 5 looks into the garment factory situation in Chinatown this week. The four-part series began Monday, May 18, in the 11 pm news broadcast.

Reporter Gregg Risch found a sweatshiop located four blocks from a fire station. When he showed a fire inspector video tape of the shop, the inspector admitted that the interior is full of violations and that a serious fire could be fatal to workers. However, the inspector told Risch that there are no immediate plans to examine the shop.

NAMES

Risch also revealed the names of well-known California dress companies which craft their fashions in shops that are "in apparent violation of the law."

"Doing this story was a real challenge," said Joe Honig, executive producer for Special Projects at KPIX. "First it required weeks of observation and research before we could even begin shooting. And when we did, there were times when we were physically revolted by the filth and odor."

News Director Bill Applegate said, "This is a tough report that presents a part of city life that a lot of people would, apparently, like to pretend doesn't exist."

The four-part series will be shown in its entirety on *All Together Now* Saturday, May 23, at 7:30 pm. Edwina Moore will interview reporter Risch for an update on the facts and how they were uncovered. □

C'town Donations To United Way Hit Record High

SAN FRANCISCO — Chinatown made record-high contributions to the 1980 Bay Area United Way campaign, with local businesses contributing $12,883, a 168% increase over Chinatown's previous high of $4,800 in donations.

John Wong, president of Chinese Six Companies, assistant vice president Fred Chow of Wells Fargo Bank and Larry Mao, vice president and manager of the Bank of Canton, led the campaign, and were aided by community volunteers and representatives from the Chinese Six Companies and SF Chinatown United Way Agencies.

Money raised in the 1980 campaign, which totaled $25.7 million in the Bay Area, will help support more than 200 health and human care service agencies in and around SF. □

Sen. Matsunaga Named 'Fellow Of the Pacific'

WASHINGTON — Sen. Spark Matsunaga (D-Hawaii) was named a "Fellow of the Pacific" at May 8 graduation exercises of the Hawaii Pacific College. The award, established to recognize outstanding support of higher education and the ideals of Hawaii Pacific College, is the college's highest award, and was last presented six years ago to Northeastern University Chancellor Asa Knowles.

"You are known as a person of compassionate insight into human problems and an informed sense of social responsibility," the certificate award reads. "We applaud your dedication to a philosophy based on the special worth of man." □

暨南大學
GUANGZHOU
JINAN UNIVERSITY
SUMMER CAMP
in CHINA
for overseas Chinese and Americans of Chinese ancestry
Tel: 415-982-0690

PROGRAM INCLUDES:

*Learn basic Chinese language (Mandarin) and Culture.
*Visit your ancestrial villages and relatives.
*Tour to cities of our motherland (Beijing, Xian, Shanghai, Hangzhou).

KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94108

HEAD OFFICE: 2 East Broadway New York, N.Y. 10038 Telephone: (212) 431-7323
TOLL FREE: 800-221-7969,221-7978

國風旅行社

Bronze Exhibit Shines With Grace and Skill

By MARY CASTAGNOZZI

LOS ANGELES — The second major archeological exhibit to tour the US from China, the Treasures from the Bronze Age of China exhibit currently at the LA County Musuem of Art, has attracted some 150,000 visitors during its showing here. It will close here on June 10, and travel to Boston for its fifth and final US showing from July 22 to September 30.

The 105 objects displayed — which include jade pieces, terracotta figures, and an iron belt, as well as bronze work — possess such grace and imaginative designs that are bound to delight and intrigue American audiences.

PROCESS

Spanning various cultures and societies dating from 1800 BC to the 1st century BC, the display provides insight into the tremendous achievements of China's Bronze Age. At the beginning of the exhibit, a display case outlines the process of casting bronzes. A solid mold of the object is first made in clay, complete with the intricate designs, and the model is then inverted, and packed with clay which copies the form in portions. The outer surface is then scraped (which determines the thickness of the bronze); vent holes are made, and the portions of the model are then fired to earthenware hardness. The pieces are then reassembled around the core; the model is heated before the bronze is put in, and the mold is broken off before it is all cooled. The resulting bronze would then be burnished. Some of the pieces, even those of sophisticated form — are single cast; others involved several separate phases of casting.

Starting with simple-lined, extremely graceful bronze works from the early bronze age, the bronzes progress to more elaborate, larger pieces. Bronze was a scarce and well-treasured commodity, and the pieces included were largely ritualistic in function or owned by the ruling class.

The intricate designs on the bronzes emphasized frontal symmetry and an abstract depiction of animal motifs. A few of the bronzes are actually designed to depict entire animals in more realistic form. Some of the later bronzes included are topped with elaborate, and realistic-appearing animals, many of which look incongruous and clumsy in comparison with the simple, well-balanced lines on the vessels' main forms.

MOVING

Along with wine vessels, bronze-vast drums and food vessels, the bronzes exhibited also include large standard tridents and a set of 14 bells, 8 of which are inlaid with gold. The gold inlay allowed the bells to produce two tones, which thereby facilitated the performance of fairly complex compositions.

Six horse-drivers and charioteers and two horses made from terractotta end the exhibit. Originally part of a 7,5000-figure strong terracotta army, the 8 figures are arranged on a low platform with photos of their excavation site on the surrounding walls. As impressive as the bronzes are with their intricate designs and remarkable workmanship, these terracotta figures may be considered by many to be the most moving part of the exhibit. Lifesize, and exhibiting an uncanny grace and patience, the terracotta figures are truly awesome, displaying a skill and a grandeur of past days that is unlikely to be repeated.

The exhibit, which was initiated by the New York Metropolitan Museum of Art, came about after many hours of negotiation and much planning. After an exhibit of Chinese bronzes travelled to Japan in 1976, Dr. Wen Fong, a special consultant at the Metropolitan Museum of Art, became interested. Letters were exchanged between the Metropolitan and Chinese officials, and in 1978 Dr. Fong visited China. In February 1979, Metropolitan Museum Director Philippe de Montebello visited China and negotiated with the Chinese for the inclusion of some of the most important pieces in the exhibit.

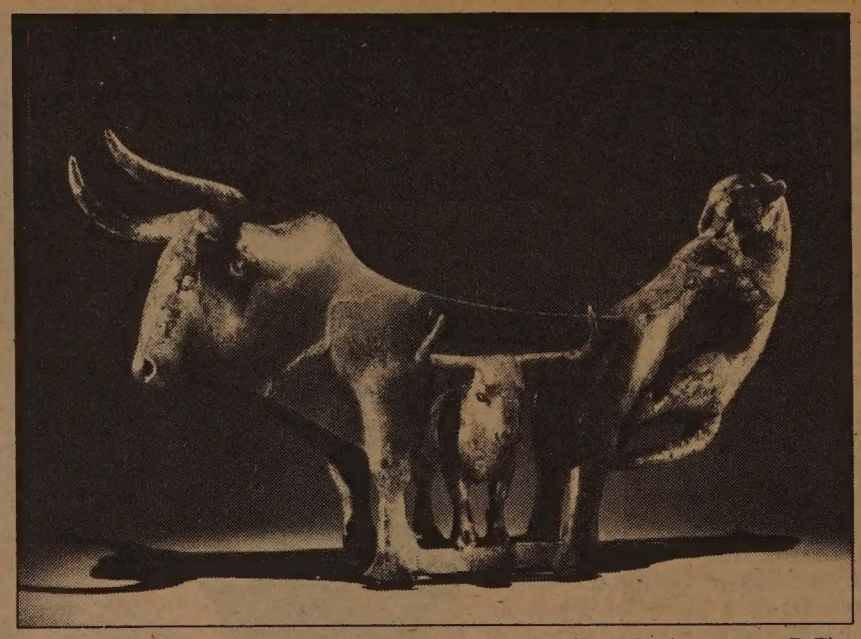
APPRECIATION

Yinghao Mai, Curator of the Guangzhou Museum, who is travelling with this Bronze exhibit, explained some of the Chinese concerns.

"We had one large concern: many Chinese don't understand or appreciate these bronze pieces; can American audiences accept or like them?. . .But now that it has travelled, I realized that American audiences do have an understanding and appreciation of these pieces. American visitors to the exhibit are not even satisfied with the short explanation by each case. They carefully check their catalog, and then look again at the pieces displayed," Mai explained, smiling. Mai, who travelled to the US in 1975 with the first archeological exhibit from China to tour the US, is impressed with the interest and attention afforded the exhibit by American visitors.

Insured for over $121 million, the pieces included in the exhibit were carefully packed in China with special packing materials and machinery. Many pieces were packed in padded, material-lined crates. The terracotta figures wre first swathed in cloth before being carefully packed into double-crates which had shock-absorbant material between the two crates. "The terracotta figures are thick and heavy, and not too fragile, but we were very careful with them," Mai explained.

The exhibit will remain at the LA County Museum, 5905 Wilshire through June 10. Hours are Tuesday through Friday, 10 am to 4 pm. For information, call (213) 520-1031. □



A sacrificial basin from the Han dynasty (3rd–2nd century BC) excavated in 1972 in Yunnan Province, an area where a regional culture developed independently from established Zhou traditions.

US Electronics Exhibit Set in HK in October

WASHINGTON — The Commerce Department's International Trade Administration will stage an exhibition of electronic components, assemblies, and production and test equipment in Hong Kong Oct. 19-23.

According to market research, Hong Kong imported $821.1 million in electronic components in 1979, and the market has been growing by 25% a year.

Products in demand include diodes, electrolytic capacitors, connectors, variable resistors, keyboards and production materials.

US manufacturers interested in taking part in "Electronics '81" may obtain information from the International Trade Administration (Room 6015-A), US Department of Commerce, Washington, DC 20230, (202) 377-2446, or through a Commerce district office. □

Dr. Robert Chen Speaks to Asian Business League

SAN MATEO — The Asian Business League will present its New Enterprise Forum on May 26, 6 pm at the Dunfey Hotel, San Mateo. Dr. Robert Chen, of Applied Optoelectronic Technology, will discuss his new enterprise to a panelist of advisors, to include audience participation. For information, call Gary Wong, (415) 622-7282. □

St. Mary's Summer Youth Program Seeks Volunteers

SAN FRANCISCO — The St. Mary's summer youth program in Chinatown is seeking volunteers to teach an ethnic awareness class. Class hours will be Monday and Thursday from 9 to 11 am, June 22 through July 24. Class discussion will be stimulated by the showing of the television series *Bean Sprouts*. For information, call Randall Yip at 756-7627 between the hours of 3 and 9 pm.

Stockton Young Man Kills Grandma

STOCKTON — A 24-year-old Chinese American wounded his 91-year-old grandmother and his parents on May 6. The grandmother subsequently died in the hospital May 12 of knife wounds. Police said the young man, whose surname is Lee, was released from the State Mental Hospital earlier this month. □

Asian American Bar Benefit Helps 5 Community Groups

SAN FRANCISCO — The Asian American Bar Association of the Greater Bay Area will sponsor a fund-raiser for five Asian American legal services and community groups on Wednesday, June 3 from 6 to 9 pm at the JACL Building, 1765 Sutter St. The benefit will raise money for the Asian Law Caucus, Nihomachi Legal Outreach, Cameron House Battered Women Project, Asian Law Alliance in San Jose, and Asian Legal Services outreach in Sacramento. Complimentary wine and hors d'oeuvres will be furnished by California First Bank. Donations are $10 per person. For ticket information, call Evelyn Low at 392-1960 or Diane C. Yu at 452-2133. □

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
捷安旅行社
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO

CHINA TOUR

PAN AMERICAN — 747 SP

I.
1. Sept. 7 - Hong Kong/Canton/Kweilin/Hangchow/Shanghai/Peking/Canton/Hong Kong - total 19 days Cost: $2549.00, ½ twin PAN AM

2. Oct. 16 - Hong Kong/Canton/kweilin/Hangchow/Shanghai/Soochow/Wuxi/Chenchiang/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - total - 28 days Cost: $2,599.00 ½ twin PAN AM

3. Nov. 13 - Hong Kong/Canton/Kweilin/Shanghai/Soochow/Wuxi/Nanking/Peking/Canton/HongKong - total 25 days Cost: $2,499.00, ½ twin

4. Nov. 22 - Chinese Bay Area Chrysanthemum Growers Assn - Peking tour Hong Kong/Canton/Kweilin/Peking/Shanghai/Hangchow/Canton/HongKong - total 20 days Cost: $2,499.00, ½ twin

II.
HONG KONG/CANTON and/or KWEILIN TOUR - Monthly departures - Hong Kong 4 days 3 nights, Canton 4 days 3 nights and/or Kweilin 4 days 3 nights Cost: $1329.00, ½ twin (HKG/CAN) and $1629.00 ,½ twin, (HKG/CAN and KWEILIN) - June 21, 28, Jul 5 & 12, Aug 9 Sep 13 Oct. 11 Biv 8 Dec. 6 and 20. (Peak Season - June-Sep add $100.00 airfare)
Cost: $1979.00, ½ twin (Jun-Sep add $124)

III.
JET—ON ORIENT TOUR/(monthly departure) - Pan Am 747: June 28 Jul 5, Aug. 2 Sep 6 Oct 4 Nov. 1 & 29, Dec. 13, covering JAPAN/TAIWAN/HONG KONG
cost: Plus options as follows:
Canton 4 days 3 night: $229.00 Canton/Kweilin 7 days 6 night: $529.00

IV.
EUROPE TOUR: 2 weeks for 8 countries - $2399.00, ½ twin, full meals, Chinese/English speaking tour guides and full meals throughout (July 25 and Sep 26, 1981) July add $100.00 airfare (peak season)

We also have cheap fare to LOS ANGLES, CHICAGO, NEW YORK, TORONTO, VANCOUVER, WASHINGTON DC, BOSTON, CALGARY - anywhere in the U.S., Canada and Australia

(PRICES SUBJECT TO CHANGE)

Unbeatable Prices!
7 COURSE ITALIAN DINNERS
• Antipasto • Salad
• Soup • Pasta • Entree
• Coffee • Dessert
CAESAR'S
RESTAURANT
Bay & Powell Sts. S.F.
989-6000
Closed Mon. Valet Parking

誠信聯邦儲蓄貸款會
SINCERE FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
526 Columbus Avenue • San Francisco, California 94133
Tel. (415)392-0900

(1) Free services for account holders who have a balance of $500.00 or more:-
(a) Free checking account
(b) Free safe deposit box
(c) Free notary service
(d) Free money order
(e) Free travellers check
(f) Free collection

(2) This Association is making home loans (up to $98,500.00) at a very competitive rate.

本會有大量現金作房屋貸款之用，
利率平通全埠歡迎詢問。

MEMBER FSLIC
FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM
EQUAL HOUSING LENDER

Manila Filmmakers: In The Claws of Imelda Marcos

PROGRAM NOTES

By RICHARD SPRINGER

MANILA — Filmmakers here have to contend not only with a board of censors, but with the intrusive guardianship of first lady Imelda Marcos, who has taken the industry under her wing.

Her influence is felt not only in cuts and in what films are released, but in the determination of what films are made. interviews last month with three film directors — Lino Brocka, Mike de Leon and Eddie Romero — reinforced this point of view.

The system has driven director Lino Brocka to vow to "make only Annette Funicello movies from now on." Brocka (*Manila in the Claws of Darkness*) has been a particular bother to the first lady, because he has made several "slum" movies — movies that have social impact and are set in the poorer areas of Manila. Brocka's films have been well-received by the critics and three of his films, despite the first lady's dislike of slum movies, have been featured at Cannes.

CENSOR

The inconsistencies of censorship have frustrated director-writer Mike de Leon to the point that he is presently making two films — the first is the film before the censor makes the cuts and the other is additional scenes to replace those de Leon anticipates will have trouble. The film he is currently shooting is *Batch 81*, about a group of fraternity brothers in Manila in 1981.

A third director, Eddie Romero, said he is not bothered by censorship, since he doesn't make political films, "although all of my films have political aspects," he said. In the 60s, Romero made many "B" pictures, for American International and Roger Corman, with American actors as leads, but shot in the Philippines. Now he has gone back to making films in Tagalog and his *Aguila*, a three-and-a-half-hour film that takes place over an 80 year period, was featured at the Hong Kong Film Festival this year.

But the case of a fourth director, one whom I was not able to interview, is more germane to this discussion. Writer-director Ishmael Bernal's *Manila By Night* was banned and has not been shown in the Philippines or even at film festivals which have requested the film.

SWEETNESS

I saw *Manila By Night* on videotape and it is a seemy, somewhat tedious series of sexual couplings of all types. It presents a bleak picture of life among the classes and it ran afoul of the first lady's sweetness-and-everything-nice edict. To illustrate the first lady's taste in movies, film industry people here cite her walking out after only ten minutes at the premiere of *Elephant Man*. She could not understand how anyone would want to see a movie about such an ugly person.

"Why can't you make the kinds of movies America makes that has everyone who sees it want to become an American," she told one assemblege of all the top directors and producers here, according to one person who was present. The producers and directors had been assembled to hear her plans to establish a film academy of the Philippines and $7 million fund to finance filmmakers. Seven million dollars is a very significant amount in Manila, where features with name actors can be made for less than $1 million.

"Why can't you make the kind of movies that will make all foreigners want to become Filipinos," she lectured the professionals. But above all, she said, no more slum movies. She also mentioned as an aside, that US films were partly financed by the CIA.

BAMBOO

When Bernal was summoned to hear the first lady's reasons for supporting the ban of his film (it was on the presidential yacht where she was receiving other guests), according to several people who talked to Bernal, the first lady gestured toward a piece of Philippine bamboo on board and said, "Why can't you make more films like that." The first lady wants movies of simplicity and strong moral fibre and she has a $7 million fund as bait.

But Mike de Leon's problem is more pressing. How can he get *Batch 81*, the theme of which he says is obedience to authority, released exactly as he wants it to be?

A third generation member of the LVN film company ("I grew up in the film business and took it for granted"), de Leon is now directing his fourth film. Before directing, he produced and did the cinematography for *Manila in the Claws of Darkness*. Brocka said that one reason he directed *Manila in the Claws of Darkness* was because he wanted to encourage the bright, talented de Leon. Brocka praised de Leon's first directorial effort in *Itim* and says that de Leon is the only director in the Philippines making world-class films. This is some praise from a director who has been honored three times at Cannes, including this year with *Bona*. (*Bona* is being shown out of competition at Cannes, because funds for subtitling couldn't be raised in time.)

JAIL

According to Brocka, the mild-mannered de Leon encountered a test of fire in his role of producer of *Manila*. "We had filmed some actual demonstrations by students. The government asked for our footage. They were looking all over for the film, but I had put it under the seat of the car. I was the only one who knew where the film was. I was just not going to give it to them. 'You just wait until the film is finished and then see it with everyone else,' I told them. Can you imagine, censorship even while you are shooting? They threw the whole crew in jail. But they let us go after a day." De Leon was a little shaken by the experience, according to Brocka.

Ishmael Bernal

Itim, which de Leon calls "a mood film about the occult," did poorly at the box office. His second film, *Kung Mangarap K't Magising* (roughly *Moments in a Stolen Dream*) did better. The third film, *Kakabakaba Ka Ba?*, a satirical comedy that touched on social issues such as the Japanese in Manila and the Catholic Church, again lost money. The financing for the second and third films came from family and friends, and de Leon indicated that he just couldn't continue to produce films independently. His producer for *Batch 81*, which will probably be his most expensive film partly because of some cast problems and delays, is Marichu Masceda of Sampagiuta Pictures, another major film company here. Masceda is also a third generation film family member and a fund-raiser and close personal friend of Imelda Marcos. She could find herself caught in the middle in case of any problems with the film.

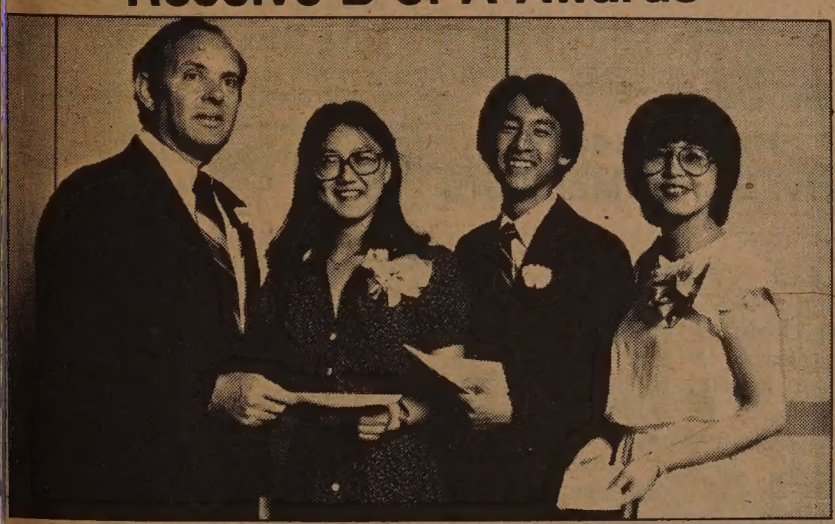
As he talked, de Leon wadded up pieces of paper in tightly formed balls. He rarely grants interviews, and he clearly was uncomfortable, although very responsive to he questions, during the interview on the set of *Batch 81*. "I have to shoot additional scenes to anticipate what could happen." He had to plead his case personally before the Board of Censors for some scenes to be saved in his third film. He had to agree that a prologue be added that stated: "This film is not true. It is a figment of the imagination."

For his third film, de Leon kept very much to the script that had been approved by the censors, but he still had problems. "I pointed out to them that I did not substantially deviate from the storyline. It (storyline approval) just doesn't seem to make any difference. So in this film (*Batch 81*) the storyline is completely different (from what he's shooting). It's the only way to get it approved. What gets looked at is the finished product anyway."

(*Next week: Lino Brocka and Eddie Romera*)

©1981 by East/West Publishing Co., Inc. □

High School Seniors Receive B of A Awards



Three Bay Area high school seniors received cash awards Friday, May 15, at the finals of the Bank of America's 1981 Achievement Awards in the SF Hilton. Receiving checks from Bank of America Executive Vice President John Vella are (l to r): Hye-Won Yi, a fine arts student at Menlo-Atherton High School who won a $750 third place award; Francis Jue, a fine arts student at St. Ignatius College Preparatory in SF, winner of a $2,000 first prize; and Anita Li, runner-up and winner of $500, who studies science and mathematics at Mission High School.

A total of $26,000 was awarded to the 34 finalists, who were judged on scholarship, school and community activities and leadership qualities.

A WORLD OF OPPORTUNITIES...

INTERNATIONAL TRADE REQUIRES INTERNATIONAL FINANCING. AT THE BANK OF THE ORIENT, WE HAVE THE FACILITIES AND KNOWLEDGE – ESPECIALLY IN THE ASIAN MARKET, TO MEET YOUR FINANCIAL NEEDS.

INTERNATIONAL BANKING SERVICES

- Trade Financing
- Domestic Collection of Drafts and Checks
- Foreign Collection of Documentary Drafts and Checks
- Commercial Letters of Credit
- Foreign Credit and Trade Information
- Foreign Remittances
- Purchase and Sale of Foreign Currencies
- Trade Development
- International Deposit Accounts

COMMERCIAL FINANCE DIVISION

- Inventory Financing
- Account Receivables Financing
- Equipment Financing

WE BANK ON YOUR FUTURE
建東銀行
BANK OF THE ORIENT
MEMBER FDIC

INTERNATIONAL DIVISION
233 SANSOME STREET • SAN FRANCISCO • CA 94104
TELEPHONE (415) 781-6565

A Funereal 'Coldest Winter In Beijing' Lacks Depth

PROGRAM NOTES

By MICHAEL LAM

Taiwan has, in recent years, produced a number of epic-scale war films. Usually they are heavy on a specific message, reasonably well-crafted, and they occasionally feature good performances by famous actors. Of these films, *The Coldest Winter in Beijing*, which opens on May 21 at the Sun-Sing Theatre on Grant Avenue, is the most ambitious and the most controversial.

The story of the film is set during the Cultural Revolution in China. This is the first time the Cultural Revolution has been shown in a Taiwanese film, and one of the first times it has been dealt with so directly anywhere. In the 70s, Celia Tong, a filmmaker based in Hong Kong, made a still unreleased film called *China Behind*. According to reports, *China Behind* is about a handful of young people who escaped to HK from China in the late 60s and the Cultural Revoltuion is only talked of, but not shown in the film.

TABOO

Until fairly recently, questioning the Cultural Revolution in the media was taboo in China. Although current releases like *Troubled Laughter*, which was screened at the Chinese Film Festival and will start a three-day run at the Roxie Cinema on May 31, did show glimpses of the miserable life during the heyday of the Gang of Four, it is doubtful that the Cultural Revolution itself would be criticized so violently and severely on film by the Chinese in the near future. *The Coldest Winter in Beijing* under this peculiar situation becomes a film that is watchable only because of its potential.

The film opens with a fine and funny scene. Chu Ming (played by Chan Chun), a high official of the Chinese Communist Party, is on his way to a meeting. The car, which is driven by an unfriendly driver, breaks down on a remote country road. While the driver is fixing it, Chu becomes bored and gets out of the car.

He soon sees a peasant passing by with a cart. Hoping to get a ride, he yells out 'Comrade, comrade' to the peasant, only to find himself totally ignored. Just then the car is started, and the driver immediately begins to drive off. Chu chases after it, and eventually gets in. The scene is somewhat underplayed, and has charm and a strange sense of humor.

FUNEREAL

Pai Ching-Jui, the director, takes his material very seriously. It is as if he is holding his breath throughout the course of the whole movie. The funereal atmosphere of *The Coldest Winter in Beijing* is expected and understandable, but the unimaginative manner in which it is handled is a surprise.

Pai, who studied filmmaking in Italy, has shown great promise with his first film, *Lonely Seventeen*, made in the mid-60s. His use of cinematic language in that film was fresh and quite excellent, and it was a bright debut by a talented director. After a series of highly successful comedies, Pai made *Goodbye Ah Lang*, his best work to date. It is a big disappointment to find that he has lost all his personal touches in *The Coldest Winter in Beijing*, and that a filmmaker who once seemed to know his medium so well has become a rather clumsy storyteller.

Other than the opening sequence, there is only a moment in which Pai lets himself loosen up. In this very short scene, foreigners are shown taking photographs of model citizens in front of their model homes. The subtle, ironical wit of this scene makes it my favorite in the film.

SPY

Shen I-Fou, the main character of *The Coldest Winter in Beijing* is a young man arriving home after spending ten years studying abroad. He is warmly welcomed, generously offered a position at the Academy of Sciences, and happily reunited with his family and his ex-girlfriend, Lo.

But things soon take a perverse turn. Lo is actually sent by the Chinese Communist Party to spy on him. His younger brother turns out to be a radical Red Guard. And his father, under the cruel treatment of the opposing political power in the government, commits suicide. Shen is accused of murdering his father, and is sent to hard labor camp in the north. Years pass, and after the fall of the Gang of Four, he is once again back in Beijing. He learns that he has fathered a child with Lo, looks for her, and at the end of the movie finds her in an asylum.

MESSAGES

The film could have been interesting if it had concentrated on studying the characters. Unfortunately, Pai is so preoccupied with conveying messages, that Shen remains basically two-dimensional.

There are some very moving scenes, most noteworthy the one in which Chou, played by veteran actor Ker Jin-Shiung, strangles his young son to death. But the film lacks power. Editing is often sloppy, the music arbitrarily dubbed in. Scenes that should have been cut out are included just to show how rotten the Communists are — for example, the comical sequence in which a barefoot doctor unveils herself revealing a lusty lioness.

The most saddening fact, in my opinion, is *The ColdestWinter in Beijing* never becomes what it could have been. Even as a "message film," it might at least have been convincing and intelligent. □

Post Office Begins 'Philatelic Parade' Campaign This Week

Philatelic postal clerk Roy Greenberg shows a young stamp collector—11-year-old Aaron Wong—some of the philatelic items on sale at the San Francisco Main Post Office and most local postal facilities. A spring promotion focusing on the rewards of stamp collecting began May 18. The "Philatelic Parade" is the theme of the campaign, which will feature a complete sales line of philatelic products depicting various aspects of American life and history. A highlight of the campaign will be the introduction of a new mint set of 1980 definitive stamps and stationery.

Soochow Alumni Honors J. L. Huang

LOS ANGELES — Soochow University Alumni will hold a dinner meeting to honor Jen Lin Huang, former Chinese ambassador to Panama, on Wednesday, May 27, at 6:30 pm at the Grand Star Restaurant in the Chinatown here. Born in 1901, Huang studied at Soochow University and later graduated with honors from Vanderbilt University in Nashville. After his post-graduate years in Columbia, he entered military service in 1928 in China, eventually assumed the rank of lieutenant general. Upon retirement from military service, he served as ambassador to Panama for 10 years. For reservations, call Edward Lee (213) 325-2926, Gilbert Tsao at 475-6336 or Joseph Huang at 479-2121. □

SF Dept. of Public Health Seeks Adv. Board Members

SAN FRANCISCO — The Public Health Services Division of the Health Department is seeking applicants for a Community Advisory Board from residents of San Francisco. The board will provide input to the division on matters of family health, chronic and communicable diseases, environmental health, and health assessment and referral programs. Persons representing the city's ethnic and disabled populations, the various districts and professional groups are urged to apply.

Persons interested in serving will be expected to attend two meetings a month and become familiar with the program of the division. Deadline for applications is June 15. For information, call 558-3478. □

Summer School At the SF Zoo

SAN FRANCISCO — SF Zoological Society will hold a summer school for children at the city zoo. There are morning classes for children 4 to 12 years old, and six one-week sessions called Monkey Morning Club for children 6 to 9. Each day children will learn about a different group of animals. Zoo hikes, films, art projects and games will all have an animal theme. For fee and registration information, call the Zoo Society at 661-2023. □

TRADITIONAL CHINESE MEDICINE
ACUPUNCTURE
Recognized by the World Health Organization as an effective means of pain & disease control. For an appointment call:
ANGELA CHII-FENG WU, C.A.
Licensed in California & Hawaii
4223 Geary Blvd. (Between 6th & 7th Ave.)
San Francisco (415) 752-0170
Weekdays and Weekends by Appointments only.

PACIFIC UNION
Bank and Trust Company
800 Oak Grove, Menlo Park &
360 Primrose Rd., Burlingame

Money Market Service
Call 321-0301
Ask for Money Market Desk

Terms	Rates**	Yield*	Yield*
14 days	17.50%	16.49%	15.54%
30 days	18.125%	17.11%	16.13%
60 days	18.250%	17.23%	16.25%
Minimum Deposit	$100,000	$50,000	$20,000
Amount Loaned	–0–	$50,000	$80,000

*Yields are based on $100,000 rates with Pacific Union Bank and Trust lending you a sufficient amount to qualify for the $100,000 Certificate of Deposit at 1% over Certificate of Deposit rate.

Substantial penalty for early withdrawal
Member FDIC
Each depositor insured to $100,000

**Rates are subject to change without notice. Call our money desk for latest quotes.

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
Association
A community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

'Songs for Jadina': A Moving Tribute

BOOK REVIEW

SONGS FOR JADINA. Poems by Alan Chong Lau (Greenfield Review Press).

By GENNY LIM

Songs for Jadina is a collection of poems by Stockton-born Alan Chong Lau, which together represent a single moving tribute to his Chinese ancestry. The poems are connected stories, memories of the kind inspired by family picture albums. Each poem is a visual composition, spare and direct; each line evokes a portrait, a snapshot, an instant frozen in the author's mind.

Lau is at his best when recreating ancestral scenes and people. Here his language is most comfortable, most evocative, and his sensitivity toward his native people most human and uplifting. In Lau's almost comical description of a peasant "hakka woman," for example, the woman is earthy, resilient, yet sadly vulnerable:

"no one would want you
for a concubine
you have big feet
that run down the road
not stopping for any man's
privilege . . .

big feet push
push and pedal
heaving a sigh
as the wheel revolves

tongue grows dry
as water laps out
licking moist each track of
wood . . . .

you sing a song

'my lover going up to szechuan
boards the salt boat to chieh
and
leaves my heart behind' "

In "a search for taiping ghosts," Lau's quest for his origins moves like haunting music in a dream. It is perhaps the most beautiful poem in the book.

"like a blind boy
not sure of destination
get off at every stop
to buy postcards
pasting them in a book of
days . . .

'i have seen so many skeletons
on the road
no longer can i sleep at night
have you seen those skeletons
walking?' . . .

last time i saw a woman
she had bells on her ankles
they sang as she ran
thru tall grass swishing" . . .

Many of Lau's poems are bold, oftentimes painful declarations of love to his father, whose occupation as a cook evidently influenced Lau's reverence for Chinese food and cooking. In "homecooking," the father's ritual-like preparation of vegetables becomes an experience in zen:

"is it not music
as you wash the bok choy
and they bubble and squeak
in submerged appreciation
as you cut the vegetables
just so
and the crisp juices
come out singing?"

One of my favorite poems in this first collection is "eating habits of the old man" for Yasunari Kawabata. It succeeds on a very subtle, natural level without overworking the language or the emotion, a feat which I find to be one of the classic and enduring qualities of traditional Asian poetry.

SIMPLE

In a simple description of the old man's technique for eating loquats, we learn much more about him than we do in several poems about his father. Lau accomplishes this through the use of a simple first-person narrative:

"when i lost my teeth
all of them
i couldn't eat loquats
the way i used to
in one, two bites
now i glide them against
the soft of my mouth
a pink ridge wrinkled to a
smooth toughness
like the insides of pickled
oyster . . .

my wife won't eat
at the same table
with me and my loquats
but then we never did get along
very well

i have always loved loquats
and now without teeth
well, the pleasure is double"

STRONG

It will be interesting to see where Lau goes from here. *Songs for Jadina* is, for the most part, scenarios about other people and their impact on the author. It is a strong first book. I would like to see in the future a greater investment of the personal in his poetry. I get the feeling there is something behind held back that must eventually be released in order for a larger sacrifice of the soul to take place and for the vast potential of his voice to be fully heard. Once he accomplishes this his poetry will truly transcend.

Lau is a skilled poet with a positive political awareness of his ethnic identity and history. That combination is refreshing in terms of the lack of Asian American literature receiving attention today. This book, written with pride and deep affection, is a welcome celebration of a brilliant heritage. □

Earn MORE with Safety at Crown Capital

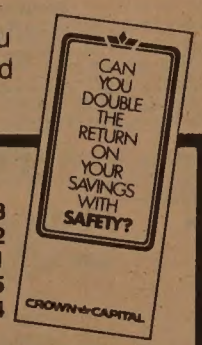
20%
ANNUAL INTEREST

TRUST DEEDS SAFELY SECURED BY CALIFORNIA HOMES

Why earn less with BANK OR SAVINGS & LOAN Passbook Savings, T-Bills and CD's. **Prudent investors— lock in higher returns with Trust Deeds at Crown Capital.**

Short term up to 36 months. Higher yields may result from prepayment **bonus** as allowed by law. No acquisition fees for the investor to pay at Crown Capital, the interest earned is 100% yours. Independent, professional appraisers. Equity protection. Approved for tax deferred IRA, KEOGH and corporate pension plans.*Crown Capital and its founders have had a perfect record of safety since 1966.

IT'S SIMPLE. It's as simple and convenient as investing in a Treasury Bill Account. Crown Capital handles all phases of the transaction...all you do is receive by mail your monthly check paid by the trustor.



WRITE OR PHONE For Free Brochure

San Francisco	621-0974	Oakland	836-6173
San Rafael	499-0538	Walnut Creek	932-8382
Santa Rosa	526-9701	Hayward	889-8061
Redwood City	361-1367	Capitola	476-2305
San Jose	984-7750	Monterey	373-0124

or toll free (800) 662-9953

PERFECT RECORD OF SAFETY SINCE 1966*

CROWN CAPITAL

Corporation licensed and regulated by California Department of Real Estate

Crown Capital, 690 Saratoga Ave., Suite 1, San Jose, CA 95129

PLEASE SEND INVESTMENT INFORMATION TO:

NAME _____

ADDRESS _____ PHONE _____

CITY _____ ZIP _____

CA 5/20

EVENTS

WED., MAY 20, 4 p.m.
Reception for leaders of Sze Yup Club of HK, Empress of China, SF. $5.

THUR., MAY 21, 10:30 a.m., 2:30 p.m.
Film program for age 3-5 at North Beach Library. Another program for ages 6 & up at 4 pm. 2000 Mason, SF. free.

THUR., MAY 21, 8 p.m.
Forum on racism & sexism in media, Women's Bldg., 3543 18th St., SF. $2.50 (282-2591)

FRI., MAY 22, 2 p.m.
SAT., MAY 23, 10 a.m., 2 p.m.
Chinese Film: 800 Heroes, C'town Library 1135 Powell, SF. free.

SAT.-SUN., MAY 23-24
Symposium on China's Bronze Age, LA County Art Museum, 5905 Wilshire, LA. free (213) 937-4250 ext. 331.

SAT., MAY 23 to JUNE 27
Li Shan, Mei Jianying's bird-and-flower painting exhibit at Chinese Culture Ctr., SF.

SAT.-MON., MAY 23-25
North Beach Photographic Art Fair, Aquatic Park, SF. 989-4004.

SAT, MAY 23, 7:30 p.m.
KPIX Channel looks into Chinatown garment industry on All Together Now.

SUN., MAY 24, 3 p.m.
TNR presents Yen Lu Wong's "Call of Ancient Voices III: Seres Ceremonials" LA County Museum, 5905 Wilshire, LA.

TUE, MAY 26, 6 p.m.
Asian Business League meeting at Dunfey Hotel, San Mateo (Gary Wong, 622-7282)

WED., MAY 27, 12 noon
Am Cancer Society C'town Advisory Comm. meeting, Health Ctr. 4 Conf. Rm., SF.

WED, MAY 27, 6:30 p.m.
Soochow U. Alumni meeting, Grand Star Rest., 943 N. B'way, LA.

WED., MAY 27, 9:30 p.m.
"Perceptions", a program of interest to Asians, on KCRA TV Channel 3, Sacramento.

THURS., MAY 28, 10:30 a.m.
Cancer education presentation in Cantonese, Salvation Army, 360 Fourth Street. Free.

THURS., MAY 28, 2 p.m.
Cancer education presentation in Cantonese, Woolf House, 801 Howard St. Free

SAT., MAY 30, 2:30 p.m.
Slide-talk: Magnificent Beijing by Eileen Qong, Chinese Culture Ctr., SF. free

SAT, MAY 30, 7:30 p.m.
Concert of Japanese music, La Jolla Museum of Contemporary Art, 700 Prospect, La Jolla, CA. (714) 465-7590

SUN, MAY 31, 7 p.m.
Lecture, Asian Americans for self-integration & assertiveness, 2322 Divisadero, SF. (922-5735)

MON., JUNE 1, 7-9 p.m.
Diana Ming Chan discusses "Some Dangers in US Society" in Cantonese, Comm. Stockton Audit., 950 Clay, SF. free (239-0666)

WED, JUNE 3, 6-9 p.m.
Asian Am Bar Ass'n fund-raiser, JACL Bldg, 1765 Sutter St., SF

SAT., JUNE 6
Chinese Dragon Boat Festival (Lunar calendar 5th day of the 5th month).

TUE, JUNE 9, 10 p.m.
Cities in China, Suzhou, Xi'an, and Beijing, KQED Channel 9.

THUR, JUNE 11, 2 p.m.
Cities in China on KQED Channel 9.

SAT., JUNE 13, 6:30 p.m.
TACT Scholarship Dinner, China West Rest., 2332 Clement, SF. $15.

Samuel Chung Sits on the Human Rights Commission

By JEANNIE LOOK

SAN FRANCISCO — Samuel Chung, recent appointee to the Human Rights Commission (HRC) of the city and county of SF, hopes that his participation in city politics will encourage other members of the Asian community to become more socially and politically active.

"Perhaps through my experience (in the HRC)," said Chung, "I could convince people that if they actively participate in the system, some things can be worked out for the good of society."

SENSITIVE

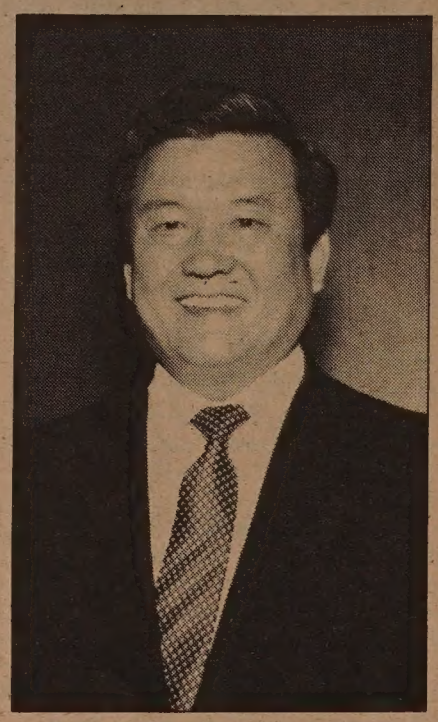
Chung was appointed to the HRC six months ago by Mayor Dianne Feinstein who saw a need for representation from the fast growing SF Korean Community. Made up of 14 appointed commissioners from varying ethnic and professional backgrounds, the commission deals specifically with issues pertaining to the rights of people affected by city policies.

"I'm listening and learning," said Chung, whose term expires in three more years. "This is still very new," he said.

"As issues of concern to me arise, I'd certainly have a greater interest in working on them," Chung pointed out. However, as a member of the HRC, he feels that it is also important to be sensitive to each issue that comes to the commission's attention.

Chung is a member of the Employment and Housing Subcommittee of the HRC. A new amendment introduced four months ago by the Employment Subcommittee was the Minority Business Enterprises (MBE) addition to invitations on all local government funded city building contract bids.

The addition requires that all bids on city building contracts which have over 1.2% minortity business participation indicate



Samuel Chung

them as MBEs. The bids must include "the name of the subcontractor, the MBE designation and the dollar amount," Chung explained.

DEEPER

In recent HRC reviews of MBE related contracts, however, there have been questions raised as to whether or not some subcontractors are bona fide MBEs.

"All bids are submitted for verification by the HRC staff," explained Chung. "But sometimes there are some minority subcontractors that are incorporated with other subcontractors that are not." Chung notes that the HRC stafff does its best but cannot guarantee that they will catch all deceivers.

Although the MBE requirement will encourage more minority business participation in the city, Chung thinks that in itself will not remedy what is not equal. "Business as a whole is broadly based," explained Chung. However, he believes that the attitude and analysis prompted by the requirement will have a deeper effect.

Chung was born and raised in Korea. He fought during the Korean War as a South Korean soldier stationed in Teaku City. During Chung's term of enlistment, he fought in North Korea and was wounded and later discharged.

Some time after the War, Chung participated in the US Operation Mission to Korea, a division attached to the American Embassy for the reconstruction of war devastated South Korea.

OPPORTUNITIES

In 1960, Chung immigrated to the US to continue the college education he started in Korea. He first attended UC Berkeley for a few months, then transferred as a business major to Oklahoma State where "the tuition was much less." Chung later went ot the University of San Francisco where he received his masters degree in Business Administration in 1968.

Originally, Chung came to the US as a student hoping that when he finished college, he would go back to Korea. "However, the situation changed," Chung explained. "In 1968, when I had a Masters degree, my desire to serve the country where I was born diminished through many factors."

"For one, I liked it here in this country. Secondly, the opportunities in Korea were very scarce. The country (Korea) had gone through many unexpected trial periods (after the War). Freedom was suppressed. The government became more totalitarian than democratic," Chung explained.

After college, Chung worked at Crocker Bank, the Commercial Loan Administration, and the Bank of California for a total of 12 years. In 1979, he acquired the SF branch Dong-A IL Bo News, a publication dealing with world, national and local news pertinent to the Korean community, and currently works as its Bureau Chief.

From 1970 to 1972, Chung was president of the Korean American Association of the Bay Area, a factor Chung believes might have contributed to his appointment.

As with many immigrants, Chung found the adjustment to a new society to be a difficult process. "We as immigrants chose this country to be our new home," Chung said. "With a majority, our mind and our thinking (were) still upon our homeland. But we had to learn to be viable citizens of the US and cope with the system."

Chung feels that it is important for those who come from different cultures to "both identify and show who they are and at the same time be flexible to work in (American society) and comply with the majority forces." Such programs as bilingual education are important because they develop both the old culture as well as the new culture, Chung believes.

It is crucial that everybody who plans to stay in the US should be able to speak English, Chung feels. "Immigrants must learn English properly so they may better seek the opportunities available (in the US), so they may build the foundation to freely express themselves," he said.

HOPE

With the exception of Native Americans and descendants of black slaves, sons and daughters of immigrants and new immigrants comprise the US, Chung pointed out. He is upset by the persisting racial inequality which facilitates a white immigrant being considered an American but works against immigrants who possess different physical traits, or speak with an accent.

Chung believes, however, that the situation has improved. "Fifteen years ago it would have been very hard for minorities to do business. Now, it is much easier," he said.

Chung admits he doesn't have any political plans after his term ends with the HRC, but he would like to accomplish what he can within his capacity while serving on the HRC.

Although a little short of optimism, Chung describes his current philosophy as "hope for the future." "I have hope that our second generation will emerge in more dominant positions," he said. □

Chevron USA Grant To Minority Journalism Program

BERKELEY — The Institute for Journalism Education has received a $5,000 gift from Chevron USA to support its program to train aspiring, talented minority reporters.

The contribution was presented by Robert W. Summers, Chevron's Public Affairs Manager, to Nancy Hicks, President of the Institute. The money will be used to pay operating expenses of the Summer Program for Minority Journalists, held each summer at the University of California (Berkeley) School of Journalism.

The Summer Program, a boot camp for journalists, recruits and trains minority professionals and places them in newspaper jobs. It is one of four national programs of the Institute for Journalism Education.

Only 5% of 45,500 newsroom professionals are members of minority groups, according to the latest industry survey.

"Opening opportunities for minority reporters, editors and photographers is a problem the newspaper industry has been trying to solve for years," said Hicks.

In addition to the Summer Program, the Institute runs the Editing Program for Minority Journalists, which trains and places minority copy editors; Job Net, a referral service for minority newspaper professionals; and Operation Outreach, which provides speakers who discuss ways to desegregate newspaper staffs and improve the portrayal of minority groups in print. □

CLASSI-AD

PROGRAMMING SECRETARY
SALES COORDINATOR
Excellent Secretarial Skills Required. 60+ wpm. Please send resume to: 99.7 KYUU, NBC Radio, 1700 Montgomery St., Suite 410, S.F. 94111 Equal Opportunity Employer.

LOS ANGELES Savings & Loan Association looking for tellers and new accounts persons. Excellent benefits and paid vacations included. Bilingual individuals preferred. Contact East-West Federal Savings & Loan Association, 935 N. Broadway, Los Angeles, CA 90012, 213-489-5300. Equal Opportunity M/F.

ASIAN—AM F/M ROOMMATE wanted to share 2 bdrm. Flat in Sunset w/same. Hdwd flrs, view, sunny, lots of storage space $265 mo.+util.Muni lines, #28, #66, #6,#L. Call Stella 6-7 a.m., 661-6742.

WORD PROCESSING TYPIST. Wang operator, 70 wpm typing, dictation equipment exper. Gen'l correspondence, statistical reports, maintain records for keyboard operation and reference log of stored items. Call Gary Martin, United Way, SF, 772-4331 by May 30. EOE, M/F/H

COMMUNITY LIAISON, assertive, exper. community organizer, for agency in community designing / planning. Conduct public meetings, surveys. Biling/Bilit. 13,200-15,600 accord. exper. Send resume, Chinatown Neighborhood Improvement Resource Centr. 615 Grant Av., 2nd Fl, 94108 PH: 391-4133, Attn: E. Lim.

PSYCHIATRIC SOCIAL WORKER
2 positions. MSW required. Bilingual Chinese pref. Entry salary $762 biweekly. Contact:
Northeast Mental Health Services
1548 Stockton Street
San Francisco, Calif. 94133
398-0981

G & I CONSTRUCTION
Young construction company seeking work. Residential and commercial jobs welcomed. For an honest bid on your project, be it a deck, conversion, a room or whatever, please call Gordon at 387-3690 and leave a message.
Licensed and Bonded

BUILDING MAINTENANCE PERSON
We are a major corporation seeking an individual with skills in H.V.A.C. and other building maintenance. Experience in a large size building or equivalent required. Many company benefits; salary commensurate with experience. Call 765-8798 for details or appointment.
We are an Equal Opportunity Employer

PROGRAMMER/ANALYST. Business applications. Exper. on system 3/15D, CCP/RPG-II. Excellent salary and benefits. Principals only forward resumes to Manager, Data Processing, United Way of the Bay Area, 410 Bush Street, SF 94108. EOE, M/F/H

SALES ASSISTANT
High pressure office, heavy typing, media experience preferred.
Send resume to:
KMEL Radio
2300 Stockton St.,
Suite 330
SF,CA 94113
Attention sales dept.
EOE

ST. MARY'S HOSPITAL
AND
MEDICAL CENTER
450 Stanyan St., SF, CA
(415) 668-2180
Built on a rich heritage since 1857, St. Mary's Hospital, San Francisco's only Catholic hospital, anticipates and is committed to the challenges of the future. You too can keep pace with the changing needs of our ethnically diverse community by becoming a vital member of our medical, surgical and psychiatric health care teams.
An Equal Opportunity Employer

CHILD CARE SERVICES SUPERVISOR:($1510.32 - 1840.92) Special funded position. City of Davis. Equiv. to grad. from 4 year college in public admin., recreation, educ., or related course. Two years of exper. administering or supervising programs for child care providers/operators. Apply by 5:00 p.m., 6/5/81, Personnel Office, 23 Russell Blvd., Davis, CA 95616. 916-756-3740 ext. 100. Applications received after 6/5/81 will not be accepted. Do not substitute resume for application.

Clerk
FILE AND MAIL CLERK
The San Francisco Clean Water Program has an immediate opening for a File and Mail Clerk. Your responsibilities will include general filing and office duties including relief work for the receptionist switchboard operator and copy machine. General office experience desired.

We offer excellent benefits and a competitive salary. We are conveniently located in the Civic Center area near BART and Muni transportation. Please send resume to:

The San Francisco
Clean Water Program
Position 394
150 Hayes St., P.O. Box 360
Department E
San Francisco, CA 94101
E.O.E. M/F

FOR RENT
$2500 brand new 3 br/2½ ba tnhse. Fabulous views, 2 private terraces, hdwd flrs, frplc, AEK, garage. Call Hui 788-9000.

PUBLIC NOTICE
Notice is hereby given that the San Mateo County Transit District will receive bids for Bus Operator Uniforms per specifications on file at the office of the Purchasing Agent, 400 South El Camino Real, San Mateo.
All bids must be submitted on forms furnished by the San Mateo County Transit District, together with the 10% Bid Bond, and must be filed in the office of said Purchasing Agent on or before 10:30 A.M. July 6, 1981, at which time bids will be opened and publicly read. Each bid must be sealed and marked "7-8106." The District reserves the right to reject any and all bids, and to waive any informality in the bidding. All Contractors will be required to comply with all applicable Equal Employment Opportunity laws and regulations.
The District hereby notifies all bidders that it will affirmatively insure that in regard to any contract entered into pursuant to this advertisement, minority business enterprise will be afforded full opportunity to submit bids in response to this invitation and will not be discriminated against on the grounds of race, color, or national origin in consideration for an award.
D. R. KERNEN
Purchasing Agent

Arthritis Still Lacks Cure But Proper Care Can Help

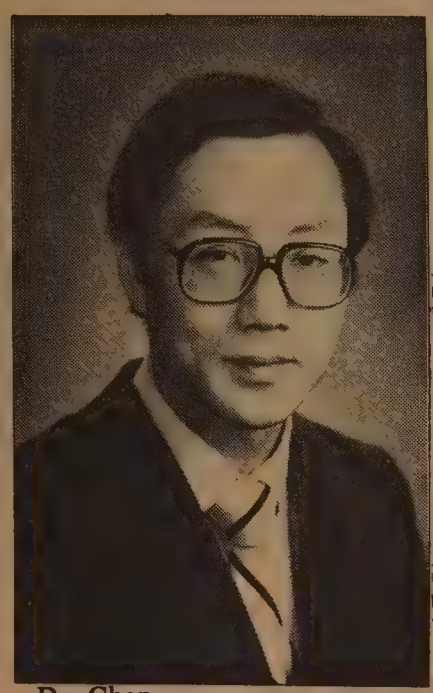
By TRACY HARRIS

SAN FRANCISCO — One out of every seven Americans will have a special reason for observing Arthritis Month this May. The painful and often crippling disease affects 31.6 million Americans, but according to Oakland rheumatologist Dr. Michael Chan, research has still not uncovered what causes arthritis.

Arthritis occurs when the joint linings or other connective tissue become inflamed. The inflammation causes pain and a gelling effect, Chan explained, which makes movement difficult. In some cases inflammation can also lead to bone erosion.

There are more than 100 forms of arthritis. According to the Arthritis Foundation, patients over 65 usually suffer from osteoarthritis, a degenerative joint disease. Younger patients are more commonly struck by rheumatoid arthritis, which can affect internal organs such as the heart, as well as the connective tissues. It is rheumatoid arthritis that can leave its patients crippled.

"We now have more medications to control arthritis. In the past there was only aspirin, now there are anti-inflammatory drugs," Chan said. Some people rely on traditional cures such as acupuncture, herbal medicine and nutritional treatment, but these are not as effective as more scientific Western methods, he added.



Dr. Chan

TRADITIONAL

"There is no scientific proof that acupuncture works," Chan, who came to the US from Hong Kong in 1965, said. "As a supplemental treatment it's OK, but people should understand that it's not a cure."

Acupuncture can be explained by the gate theory, Chan continued, because it blocks transmission of pain. Though there is no pain, the inflammation is still there. What acupuncture does, he said, is mask the disease. If a patient relies solely on acupuncture he may experience little pain, but the connective tissue will still be deteriorating.

Herbal remedies contain anti-inflammatory drugs, and for that reason can be dangerous when taken in conjunction with prescription medicine, Chan said. Some patients have died from bone marrow toxins resulting from two anti-inflammatory agents reacting together, he added.

"More people are using them," he said of herbal medicines. "You can get them in Chinatown—you can see lots of drug stores. The elderly especially have a strong belief in tradition." Chan cautioned any arthritis patient using herbal treatments to tell his doctor.

There are some who claim that arthritis can be cured through nutrition, but according to Chan, this is also a non-scientific method. "Some say eat acidic food, others say alkaline," he said. In Mexico, cactus juice is often used as a cure for arthritis, he added.

"One lady tried to sell me on the idea," Chan said of a patient who'd received cactus juice treatment in Mexico. "When I looked at her hands she still had the disease." Though some good rheumatology is practiced in Mexico, Chan said arthritis sufferers should not run there expecting magic cure-alls.

Rheumatology is a relatively new field, and patients are often not aware of the special treatment that is available, Chan said. Internists and general practitioners are not always aware of physical therapy and occupational therapy programs for arthritis patients.

In addition, understanding from the family and patient education are very important, Chan said. "Taking care of themselves, reading about the diesase they have from reliable sources, resting, getting a balanced diet and maintaining an ideal weight" are all important, he said. The Arthritis Foundation sponsors an Arthritis Club for patients of various arthritic diseases.

PREVALENT

Certain types of arthritis are less prevalent in Asians than in other groups, Chan noted, including osteoarthritis of the hips, and ankylosing spondylitis or Reiter's syndrome, a disease that frequently strikes people in their twenties.

There are no good control studies showing why this is true, Chan said. He works closely on clinical research with the Arthritis Foundation, and would like to do a study of arthritis in Chinatown.

Medications now prescribed for arthritis sometimes cause side effects such as nausea, vomiting, diarrhea, headaches, dizziness or rashes, but these are usually minor and do not occur often, he said.

The medications can treat but not cure the disease, Chan stressed, saying "all who promise a cure are quacks."

Chan is a graduate of San Jose State University and of Creighton Medical School in Nebraska. He completed rheumatology training at Stanford University in 1979. Married and the father of a 5-year-old boy, Chan has a private practice in Oakland.

Chan will lecture on connective tissue diseases for the Arthritis Foundation Wednesday, May 27, at 7 pm in the Providence Hospital, 3012 Summit, Oakland. Admission is free and the public is invited. □

Japanese Concert Music Program at La Jolla Museum

SAN DIEGO — The Masazumi Kai will present an evening of Japanese music at the La Jolla Museum of Contemporary Art, 700 Prospect, La Jolla, on Saturday, May 30 at 7:30 pm. Two masters from Japan, Sinichi Yuize and Suizan Sakai, as well as Mrs. Masazumi Mizuno and her 20 koto students will perform. For tickets ($10 each), call (714) 465-7590. □

Widows/Widowers Peer Group Meets

SAN FRANCISCO — LINKS, a nonsectarian peer support group for widows and widowers will hold its next meeting Thursday, May 28 from 1-3 pm in Room 204 of Health Center 5 at 1351 24th Ave. (between Irving and Judah). Its meetings are held regularly at that time and place the second and fourth Thursday of each month. For information call Kathy Keefe at 661-4400 ext. 46.

CLASSI-AD

$180 Per Week Part-Time at Home. Webster, America's foremost dictionary company needs home workers to update local mailing lists. All ages, experience unnecessary. Call 1-716-845-5670, Ext. 6124.

OWNERS
OF RENTAL PROPERTY
IN SAN FRANCISCO
A NEW HOUSING
REHABILITATION
PROGRAM

The San Francisco Housing Authority is requesting proposals for the rehabilitation of sub-standard rental housing in designated rehabilitation areas in San Francisco. These areas are:

1. North of Market
2. Inner Mission
3. Chinatown
4. Upper Ashbury
5. Potrero Hill
6. Oceanview-Merced Height-Ingleside

Under the provisions of the New Section 8 Moderate Rehabilitation Program, a qualified owner may receive a long term subsidy contract for the rent on units he/she rehabilitates. Units under contract in this program are rented to eligible low income families.

The maximum rents available to owners under the program are comparable to private market rents on similar standard units. Initially, contracts for up to 69 units will be awarded to owners and developers of rental housing meeting certain requirements.

If you are interested, please contact the Section 8, Leased Housing Administrator, Mr. Tom Gholson at 673-5800, extension 253.

Proposal forms, with the required information needed to be submitted, will be available upon request.

Deadline for receipt of proposals is June 1, 1981.

SAN FRANCISCO
HOUSING AUTHORITY
440 TURK STREET
SAN FRANCISCO,
CALIFORNIA 94102

Equal Housing Opportunity

RECREATION
The City Of Oakland
WE NEED YOU!

Applications now available for temporary positions in water safety & boating program for the disabled at Lake Merritt. Positions available include:
Deaf Interpreter; Occupational Therapist; Boating Equip Specialist; Braille Specialist; Media Advisor, on disabilities; Movie Production crew consisting of Production Manager, Script writer, Camera Assistant, Sound Recordist, Boom, Gaffer, and Producer/Director, Editor, Assistant Editor.
For more info, contact:
Mimi L. Smith, Personnel
Office of Parks & Recreation
1520 Lakeside Drive,
Oakland, CA 94612
(415)273-3191
Affirmative Action, Equal Opportunity Employer

ACCOUNTANT I

The San Francisco Clean Water Program is currently accepting applications for the position of Accountant I. We have two openings for this entry level position. Qualified applicants will have a BA degree.

Duties will include assisting in preparing journal entries and other accounting tasks. You will prepare management reports on status of numerous ongoing construction projects and assist in budget preparation.

We offer excellent benefits and a competitive salary, and are conveniently located in the Civic Center area near BART and Muni transportation. Please send resume to:

The San Francisco
Clean Water Program
Position 991-3 and 4
150 Hayes St., P.O. Box 360.
Department E
San Francisco, CA 94101
E.O.E. M/F

OFFICE OF COMMUNITY DEVELOPMENT
INVITATION TO BID

The City of Oakland, through the Office of Community Development, will receive bids at City Clerk's Office, Room 306, 421 Washington St., Oakland, California 94612, at any time prior to 2:00 p.m. Monday, June 1, 1981. Bids will be opened at 2:00 p.m., Monday, June 1, 1981.

The work to be done consists of painting of single family houses within the City of Oakland. They will be bid and contracted as follows:

BID PACKAGE	ADDRESS	NUMBER OF UNITS	CONSTRUCTION TIME
A	10 listed in	10	60 day completion
B	Each package		concurrently
C			
D			
E			
F			

All structures will be available for inspection by prospective Bidders on or after Wednesday, May 20, 1981, from 9 a.m. to 5 p.m.

Work is to be completed in the number of consecutive calendar days shown on the above schedule. Construction time on all 10 structures shall run concurrently, rather than consecutively, and work should be bid accordingly.

Ten Percent (10%) Bid Security will be required, as outlined in the Instructions to Bidders.

Fifty Per Cent (50%) Labor and Materials and Performance Bonds will be required. Progress payments with ten percent (10%) retention will be made with a maximum of two (2) payments per month.

The Contractor will be required to carry out the Equal Employment Opportunity Program and Affirmative Action provisions of the City of Oakland during the performance of this contract.

Special attention is to be given to the wage and labor practices presented in the Instructions to Bidders. The work shall be subject to the prevailing wage rates established by the State of California for Alameda County in accordance with the Davis-Bacon Act.

Bid documents for the above work are available from Art Valentine, 1101 Grove Street, Oakland, California 94612, telephone number (415) 273-3270. The fee charged for each set of Construction Documents is $0 (NON-REFUNDABLE).

The City of Oakland
Office of Community Development
By ROY S. SCHWAYER

No. 265—May 19, 1981—(1t)

BUSINESS

SOUTH LAKE TAHOE
16 unit motel and 30 unit motel. 3 blocks from casinoes. Owner financing. Asking $445,000 and $900,000. Call Sierra Nevada Realty, 916-544-4178, 916-544-2930. P.O. Box SN, So. Lake Tahoe, CA 95729.

ANGELS CAMP, CA
Non-franchise chicken-to-go restaurant. Angels Camp, CA. $35,000, including equipment with $15,000 down. Owner will carry at 10%. Call or write:
Century 21
Realty Station
25168 Mission Blvd.
Hayward, CA 94544
415-886-0135

VALLEJO
Well established dinner/dance restaurant. Great location, near new shopping center. Business opportunity on approx. one acre of land. Liquor license included, owner financing. Commercial lot, great location, ½ acre or possible larger area if needed. Price negotiable.
Call or write
ROWLAND REALTY
707-552-5660
1928 Springs Rd Vallejo, CA 94590

SONORA AREA
Profitable business & Real Estate. Restaurant, Cocktail Lounge, 20 unit mobile home park, service stn. & mini-mart. Home & mobile home on 3 acres comm'l hiway frontage, 120 & 108. Priced at $725,000. Owner Financed. Robert E. Cowden Realty (209) 532-7157. P.O. Box 547, Sonora, CA 95370.

UTAH
ITALIAN RESTAURANTS
One located in Granger, Ut. & one in Midvale, Ut. Same owner 6 yrs. Excellent locations, good family operation. Will sell one or both, complete package $130,000. Business only. Will trade for income property.
Call or write John
PRUDENTIAL INVESTMENTS
801-973-7400 or 801-359-3921
4075 Barker Rd.
W. Valley City, UT 84119

OREGON
COUNTRY GROCERY STORE
Gas, restaurant, bar, poolroom, along with grocery store. 10 miles to nearest town. Good going business. $139,000, good terms offered.
Restaurant & lounge, bldg. & all equipment, banquet area, extra bar for private parties, $150,000.
FLYING REALTY INC.
Box 606
Vale, OR 97918
503-473-3155
nights 503-473-3853

OREGON
BUSY RESTAURANT
Major highway location nr Eugene, full menu, banquet facilities, $600,000 gross. Land & building also for $600,000. $120,000 down. Call JUD JOYCE.
MOBILE HOME
& Trailer Park on beautiful McKenzie River Hwy. 56 spaces & room for more incl. owner residence. $350,000 w-$150,000 down. Call RAY BORGER.
PACIFIC BUSINESS
INVESTMENTS REALTY
503-683-3999 or 503-683-0966 eves
503-344-5012 eves.
144 East 14th ST. Eugene OR 97401

Empress of China Success Honored in Business Film

SAN FRANCISCO — "A World of Credits," a Dun and Bradstreet film honoring the Empress of China Restaurant for its success in the food industry, was premiered last Friday in the Empress Ballroom for Dun and Bradstreet executives and award winners from all parts of the country.

H. K. Wong, corporate secretary of the Empress of China, was featured in the film, which demonstrates the latest methods and procedures Dun and Bradstreet uses in gathering financial information.

Friday's evening program included classical Chinese music, native dance, and a lecture by H. K. Wong, as well as the film. □

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $52 plus $6.75 tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

US Farm Exports To Taiwan Rose Slightly in 1980

TAIPEI — US agricultural exports to Taiwan rose to $1,090 million in 1980, a 2% increase over 1979, making Taiwan the ninth largest market for American farm products, accoridng to the US Department of Agriculture. While some exports, such as corn, wheat and tobacco, declined last year, grain sorghum shipments rose 12 times 1979 levels, and export of other livestock products rose 233%.

The sixth Special Procurement Mission from Taiwan, currently traveling through the US, signed a $20 million agreement with Nebraska last week to purchase 120,000 metric tons of corn, and a set of control panels for power generating use. The corn will be shipped to Taiwan this fall. □

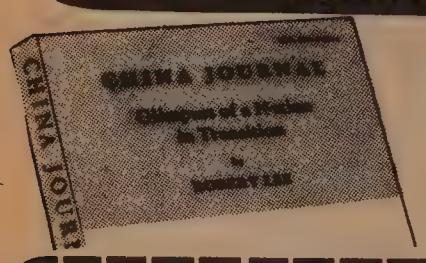
SUBSCRIBE TO EAST/WEST

Margaret Leo to Head LA C'town Redevelopment

Margaret Leo

LOS ANGELES — Margaret Leo has been appointed manager of the Chinatown Redevelopment Project by the Community Redevelopment Agency. A CRA staff member since 1979, Leo's responsibilities will include coordinating all redevelopment efforts in the 303-acre project area. □

CHINA JOURNAL:
GLIMPSES OF A NATION IN TRANSITION
By Dr. Robert Lee



"A delightful account which will appeal to all who are planning a trip to China or who yearn to take such a trip."

Please send _____ copies of CHINA JOURNAL @ $5.25 paperback, $9.25 hardbound, plus $1 mailing costs.

NAME _____

ADDRESS _____ ZIP _____

Send order and check (ALL ORDERS MUST BE PREPAID) to: East/West Publishing Company, 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

8.95%/A.P.R. 9.25

30 Year Financing. A City of San Pablo Loan Program For Owner Occupants Only

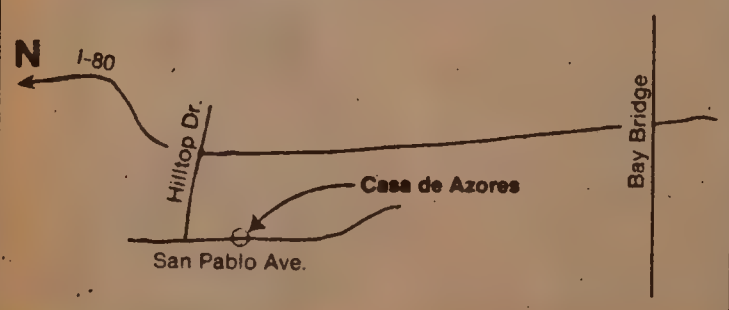
Casa De Azores

2-bedroom homes starting at $85,950
A security and energy saving designed condominium development.

Spanish style with tile roofs & decorative perimeter locking gates.

restricted entry • intercom system • recreation center
locked parking • solar hot water • microwave oven
dishwasher • his & her sauna • jacuzzi spa • vaulted ceilings
individual decks • 29 with fireplaces

Open Sat. & Sun. 11-5 or by appointment
Call 236-2276 845-2277
Located next to 14701 San Pablo Ave. in San Pablo



FANTASTIC OPPORTUNITY

9¾% Financing

30 yrs. fixed rates-no pts. Luxurious and spacious 2 bd 2 ba. units in the best area and weather of San Carlos. Walk to shopping and Transp. storage. Secure environment. From $122,950. Model open 12-5:30 Friday to Tuesday.

ELM TERRACE
728 Elm St., San Carlos
415-592-3007

MISSOURI
OZARKS Southwest Missouri Farm — Offered by owners, 260 acres, new boundary and cross fence, 200 acres now in wheat and sown to permanent pasture, older home and outbuildings, good access, near Spring River in Lawrence County. $850 per acres. Terms. Phone 417-847-2724 days or 417-847-2087 eves. P.O. Box 276, Cassville, MO 65626.

SAN FRANCISCO
FOR LEASE—SURPLUS SCHOOL PROPERTY
FOR HOUSING DEVELOPMENT
Bid Opening—August 6, 1981—10:00 A.M., Room 30—170 Fell Street
Farragut School Site, containing a building and comprising approximately 47,875 square feet site area, located at 625 Holloway Avenue, Block 6985, Lot 1. Zoning is RH-1 (PUD). Land lease, 75 years, minimum bid $57,000 per annum. SAN FRANCISCO UNIFIED SCHOOL DISTIRCT. Property Management Department (415) 565-9360.

SAN FRANCISCO
FOR LEASE—SURPLUS SCHOOL PROPERTY
FOR COMMERCIAL DEVELOPMENT
Bid Opening—July 30,1981-10:00 a.m.
Room 30—170 Fell Street
1440 Harrison Street, commercial site and building, comprising approximately 45,100 square feet site area and 33,050 square feet building area. Block 3520, Lot 16, zoned M-1. Land and/or building lease — 55 years. Minimum bid $66,000 per annum. SAN FRANCISCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT. Property Management Department (415) 565-9360.

REAL ESTATE

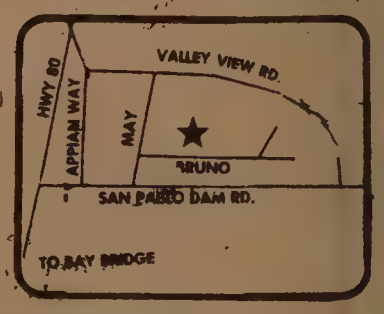
Grand Opening Continues at
OAKVIEW TERRACE
"Country Living So Near The City"

5 STAR "PREMIUM ENERGY CONSERVATION" HOMES AWARD BY P.G.& E.
4 Floorplans — 6 Elevations

From 3 bedrooms, 2 baths to 5 bedrooms, 3 baths • Custom quality craftsmanship • Carpeting throughout • Oak parquet entries • Extra large (separate) "gourmet" double ovens, custom cook tops and stainless steel hood • Ceramic tiled wet bars • Dishwashers • Forced air heating • Wood fences PLUS many other feature found only in custom quality homes.

10% DOWN

ONLY 17 HOMES AVAILABLE
ALL THIS AND 12¾% FINANCING TOO!
Low $140,000's



DIRECTIONS: 1 block off San Pablo Dam Rd. at May Rd. in El Sobrante. Sales Office Open 12:30 to 5:30 P.M.

223-2563 or 223-1552

12 Mos. No House Payment (Principal and Interest on 80%)

3820-26 39th AVENUE
Above MacArthur Blvd, ½ Block Below Bayo

ROSS VILLAS
Open SAT & SUN, 11 a.m. to 5 p.m.
WEEKDAYS, 4 p.m. to 7 p.m.

A 16-UNIT
DELUXE TOWNHOUSE CONDOMINIUM DEVELOPMENT

ALL UNITS FEATURE:
★ 2 Bedrooms
★ 2½ Baths
★ Garden Patios
★ All-Electric Kitchens (General Electric)
★ Inside (Side-by-side) Laundry Rooms
★ Plus Many, Many More Amenities

From $89,950 to $97,500

Equal Housing Opportunity

Joseph Coleman's
COMMUNITY
Realty, Inc.
3577 Fruitvale Ave
Oakland, CA 94602
Bus. (415) 530-1885 - Res: (415) 530-7845

REAL ESTATE

OREGON
2½ pinecovered acres. New custom built 3 bdr home; family room, formal dining room, decks; 20 minutes north of Klamath Falls. near schools. Great hunting & fishing area. $85,000 owner will finance.
Call or write
503-783-2435
Star Rt. 10A Chiloquin OR 97624

OKLAHOMA
Free list of low equity.
3-4 bdr. homes in Lawton, Oklahoma.
Equities $3500.00 to $7500.00.
Good investment!
Complete mgt. available,
Assumable 9-10% loans.
Call or write Edie Jolly
PARK-JONES REALTY
405-357-0842 days or 405-355-7122 eves
PO Box 5800 Lawton, OK 73505

EXECUTIVE OFFICES
19th & Broadway, Oakland. BART at front door. 15 min. to S.F. 443+sq. ft. 444-6185.

SOUTH SAN JOSE CONDO
$25,000 cash + assume $50,000. 408-998-3420.

SOUTHERN OREGON
1¼ mile Rogue River frontage. 180 timbered mountain home acres on hwy 62. Secluded with one of its kind swinging bridge. Unique home and building. Much wildlife in area famous for its fishing. $800,000. Call or write: Ernestyn, Century 21, Bob Bauman Realty, 409 N. Riverside, Medford, OR 97501, 503-779-3200.

CONDO WITH VIEW
First offering. 1 BR., 1 Bath on top of Nob Hill. 1001 Pine Street. Full security building. $152,500. Easy financing. Property Market, 566-2131.

OREGON
OVERLOOKING Lake Siltcoos, 1 mi. to Ocean & Dunes is a beautiful one of a kind Contemp. home with wood deck on all sides, 2100 sq. gt. incids. 3 bdrms, 2 ba., 2 frplcs, garage with automatic opener & over 1 ac. beautifully landscaped & with gigantic trees. $225,000. Contact Barbra Pits, 503-997-7204.
05346 Buckskin Bob Rd.,
Florence, OR 97439.

MISSOURI
BY OWNER—Central Mo. 417 acres, grass & grain farm, 2 drilled wells. 2 ponds with pipe, 2 hay barns, ¾ mi. from small town on paved hiway. $900.00 per acre. 816-298-3441, 816-298-3351. Box 65, Syracuse, MO 65354.

SUNOL
ATTENTION...
★ INVESTORS
★ DEVELOPERS
★ REALTORS
275 ACRES
Not Committed to Green Zone
(Federal Land Bank)
Choice Industrial or Residential potential. Presently zoned Agri. Located southeast S.F. Bay Area. 22 mins. from dwntn. S.J., 6 mins. from Fremont, Pleasanton & Livermore areas. 1½ miles from 680, on hwy 84 (Sunol area). Possesses all utils., excluding sewage. Includes abundant electrical power, hi-pressure gas lines & water. Located in small Vly. isolated by rolling hills. Approx. 80% parcel is flat. Balance is slightly rolling. Improved with house, barn, corrals, fencing & 2/each (approx. acre size) reservior lakes that offer excellent Duck Hunting in rear of property. Large industrial complex across road.
PRICE: $3,500,000
(415) 948-9462
(415) 591-5374

MISSOURI
OWNER Finance — Low down, 10% int, 620 acres adjoining Truman Reservoir on the Pomme de Terre arm of lake. Lots of improvements, perfect for development. Hunting & fishing. ½ mi. from major state hwy. $500,000. Terms available.
Call or write
816-444-3262
708 E. 90th St.
Kansas City, MO 64131

SAN FRANCISCO
Richmond District, Beautiful Large, 5 bedroom Home with 2½ bath., Excellent Condition. Owner will help. Asking $297,000.00. Shown by Appointment. Tivon Realtor, 621-5577

NEW TOWNHOUSES WITH PANORAMIC VIEWS

Grand View Terrace offers eight new contemporary townhouses on one of San Francisco's highest hills. They're wonderfully spacious and airy with bay windows that command a magnificent panoramic view of the entire Bay Area.

Each home has over-sized rooms with 9-foot ceilings, extra wide hallways, skylights, individual dressing rooms, large closets, redwood decks and a one or two car garage. Some have garden atriums.

They have large kitchens with deluxe appliances, one or two wood burning fireplaces, custom carpeting and fixtures. Custom interiors can also be arranged.

Floor plans range from 1600 to 2500 square feet with three and four bedrooms.

Prices range from $265,000 to $325,000. Model home open daily from 1 to 5 pm. 7 days a week, 760 Clipper Street, just below Grand View.

For inquires and appointments, call Homes by Heritage, (415) 641-0601.

GRAND VIEW TERRACE
Clipper and Grand View Streets
San Francisco, CA 94114
(415) 641-0601

1855 SACRAMENTO STREET

LUXURY ADULT CONDOMINIUMS

VERY BEAUTIFUL. VERY POSH. VERY SAN FRANCISCO.

Here is all the charm and character you'd expect in a fine San Francisco home...combined with up-to-date features and amenities for gracious living. Big bay windows. Separate dining rooms. Nine-foot ceilings with crown moldings. Stained-glass windows. Oak floors. Professionally designed kitchens with greenhouse windows, double oven range, refrigerator, dishwasher, disposer, pantry. Baths with tile tub surrounds and glass enclosures. Separate private storage areas, recreation room, laundry. Some homes overlook a lovely landscaped garden. Terrific location near public transportation, Lafayette Park, downtown. One and two bedroom homes from $161,000 with excellent financing available. Open 10-5 Sundays; 10-2 daily. Phone: 885-4272 or 474-1750.

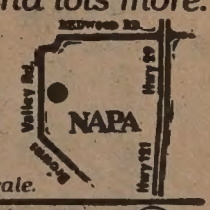
1855 Sacramento Street is a development of Regis Homes, Inc.

VINTAGE LIVING

Country Homes in Napa's Browns Valley from $110,950 to $128,450.

Savor these 3 and 4 bedroom homes on the beautiful west side of Napa. The architecture is distinctly Spanish, providing up to 2116 square feet of living area. Tile roofs, graceful arches, cathedral ceilings, brick fireplaces, and ceramic tile in kitchen and baths. Formal dining rooms and lots more. Visit Deerfield. The time is ripe.

To view the models, take Redwood Road west from Hwy. 29 and follow the signs to Deerfield. Ph. (707) 252-0677.



DEERFIELD
by Casa Grande/McBail

landscaping not included. *artist's conception of rolling hills and plan 2116.*

皇天后土：往事知多少？

中影製作影片「皇天后土」在香港上映一天後遭禁映。該片本週開始在新聲戲院放映。本文是記者邁克參加兩週前在本市的試映後所寫。

「皇天后土」的主要人物沈毅夫，國外留學多年，回國後不久文革爆發，父親被逼自殺，母親也相繼而亡，他則被套上謀殺父親的罪名，遣到北大荒。假如整部電影以沈毅夫爲主綫，深入分析其性格，外在環境引致的心理上的改變與成長，可以想像，呈現在觀衆眼前的可能是一部有血有淚，以大時代爲背景的文藝片。尤其戲裏沈的女友羅玲三番四次頓足說他「連活下去的方法都不懂得」，更使人期望影片會依這條路發展，刻劃一個青年在文革之前及之後如何判若兩人，如何由「不懂得活下去」而至「十分懂得活下去」。可是編劇企圖把一切暴露文革醜惡面的資料統統塞進影片裏，非常生硬地加插一個叫做周大同的人物，削弱了主綫故事的戲劇性。周大同由老牌明星柯俊雄飾演，表現不俗，尤其親手揑死小兒子的一場，不止令人動容，更令人毛骨悚然。飾演沈毅夫的秦祥林，却木口木臉，開場和終場是同一個樣子，完全沒有能力把時間和經驗留在人身上的痕跡表露出來。柯搶盡鏡頭的演出和秦的失職，使到已經雜亂無章的影片更爲失却平衡。

根本上「皇天后土」以說教作爲大前題，人物只不過處於被利用的地位而已，所以沒有深度。雖然編劇一次又一次企圖煽動觀衆的情緒，始終只能引起片刻的震憾，而引不起內心的共鳴。好的藝術作品，應該有了內涵，進而由人物與環境之間的衝突而表現出主題思想，而不應該先有了一大番理論，再編造出一堆人物，硬派他們去把大道理演繹出來。例外成功的例子不是沒有，不過絕不是「皇天后土」。宅和成功扯不上關係。

白景瑞是受過專業訓練的導演，早期作品如「寂寞的十七歲」，「今天不回家」，「家在台北」等，手法清新，綫條流利，而根據陳映眞小說改編的「再見阿郎」，風格特殊，製作嚴謹，是白最好的一部電影。所以看「皇天后土」最失望的，是白失去了昔日的光彩和敏銳，淪爲技巧笨拙的說故事者。許多大好描繪心理的機會，他都放過了。譬如羅玲的獻身予沈毅夫，次晨醒來，兩人處境和內心的矛盾，是極佳的戲劇材料，白景瑞却照着台灣言情片的方程式，讓飾演羅玲的胡慧中來個帶羞含嗔喊道「你壞，我不來了」。要是別的導演這樣做，觀衆只覺肉麻一場，也就算了。但白景瑞是有料之人，肉麻之外，更使人搖頭嘆息。

我不反對教條電影、反共電影，拍得好的話，依然是好戲，政治因素不應該左右一部作品的成就。然而像「皇天后土」這樣的影片，要想完全客觀地看宅，完全不牽涉到政治背景，是近乎不可能的。且不說因爲是華人，對中國歷史有無限的親切感。再者，文革不過是十餘年前的事，隔得非常近，不容許我們把宅當作無關痛癢的陳跡來看。文革甚至共產黨的功與過，是歷史家、社會學家的大課題，我這等泛泛之輩，沒有必要也沒有資格插嘴。「皇天后土」要對文革和共產黨提出控訴和指責，那很好，宅有這個自由。宅觀點上的對或錯，我不置評。我關心的不是宅說什麼，而是說的方式如何，說得令人信服與否。

導演和編劇最大的估計錯誤，是材料過份渲染。文革時期的慘痛事件，只要眞實反映，就可以達到預期效果。加以誇張放大，反而弄巧反拙，引人反感。「皇天后土」無疑野心極大，同時勇氣可嘉——正視文革，是無可避免而且正確的作法。可惜動機不良，加上各方面人才資質的限制，拍成的影片只具中下水準。

這部戲也並非一無是處。譬如說開頭第一場，張沖飾的朱明半路上壞車子，百般無聊之際，向路過的鄉下人高呼「同志，同志」試圖搭順風車而不得要領，有無限的諷刺性，就拍得戲味十足。許多時候，打動人心的往往是最不經意的細節，這是好例子。前半部還有一個鏡頭，外賓給穿戴整齊的小孩子拍照片，會心微笑的同時，是一陣心酸。這個鏡頭看似隨便非常，稍不留神就看不到，因此給觀衆一種「發現」的感覺。映象構圖和色彩乍看似曾相識，就如「時代週刊」見到的照片一樣。雖然短暫，但與觀衆有情感上直接的流通，是可貴的。

還有一場，沈毅夫母親被逼掃街之前，丈夫替她掛上牌子，是全片最令我感動的一刻。她衣着單薄，聽到門外人聲嘈雜，急急跑去開門。不知怎的，那種冬季清晨入骨的冷意由銀幕上湧了下來，使人打個寒噤，繼而鼻爲之塞。此角色由歸亞蕾飾演，戲份不多，表現出衆。歸自從以「烟雨濛濛」一砲而紅之後，演過不少令人難忘的角色，是台灣數一數二的好演員。多年不見，演技依然精練，是看「皇天后土」最大的快慰。

（邁克）

三言兩語

社保金

美國自從有了社會安全制度（社保金），退休工人生活有保障，使老人晚年不用徬徨，做成一個較爲安定的社會。

雷根總統最近提議要改革這制度，使之不致破產。其中主要辦法是削減社保金約一成，及鼓勵工人不要在六十五歲以前退休。制度改革，影響甚大，現在仍在國會討論中。

華人社會中大部份居民贊成這制度。但也有人指出因爲有這制度，許多美國人平生沒有積蓄，有錢用盡，退休只靠社保金渡日。也有人說這制度使老人可以獨立，不必靠兒孫，使美國人家庭不像中國的同住一處、互相幫助。（程良）

金山客批世情

★十億元

美國郵政總局長表示，平信不能漲至二十分，郵局每年損失十億元。

金山客曰：相對而言，平信如漲至二十分，則寄信者每年損失亦十億元

★紅繩誤繫

香港兩名感情甚好之女生，以紅繩繫手跳樓自殺。

金山客曰：所謂「紅繩誤繫」，此之謂歟？

★骯髒

香港海關破獲泰國旅客肛門運毒集團，搜獲百餘萬元毒品。

金山客曰：可知運毒乃骯髒勾當！

現場錄音

※岳母節

甲：如果我地要設一個「岳母節」你認爲邊一日最適合？

乙：二月廿九日。

＊讀者注意＊

由於郵費價增，本報將自今年六月一日起開始調整報費。新價目爲：國內一年十五元二年廿八元，三年四十元。國外一年廿元。

★上期本報刊出「野人之謎」一文之插圖，是美國植物專家近往中國湖北神農架採集植物標本情形。神農架相傳就是野人出沒的地方。

★本報徵暑期見習記者多名。以大學生爲合。見習期六週，津貼三百元。應徵者寄學歷及近作一篇給本報編輯部。

★本報委託華文書報雜誌社爲洛杉磯代理發行及訂報事宜。地址：

716 N. Figueroa Street
Los Angeles, CA. 90012
Tel. 213-413-5908

小啓

歡迎訂閱
東西報
贈送親友
名貴大方
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

翻譯　中英文字移民証件
ENGLISH/CHINESE TRANSLATION
梁哲武
地保官　NOTARY PUBLIC　會計師
LINCOLN LEONG
751 (B) CLAY ST. S. F., CA. 94108
電話：(415) 781-6561
三藩市企李街七五一B
報稅
BOOKKEEPING – INCOME TAX Service

煥文行
F.S. LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth Street
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

浮世漫錄

蔣光夫

一九三、士氣

我從香港來，習慣上總要看香港來的刊物，尤其喜歡讀一些「小品」文章，有助於個人修養。最近從「明報月刊」中看到一篇相當長的「知識小品」，題目是「論讀書人與懷才不遇」，談的是古今讀書人「自命不凡」的百態，實是一篇諷世的妙文。

讀書人舊稱「儒生」，亦稱「士子」。據「辭源」中的「士子」條解釋，「科舉時應試及學校肄業者，亦統稱之爲士子」，另在「士」條中說，「研究學問之人曰士」。中國舊時稱老百姓爲四民，分爲士農工商。現代人忽從外國移殖來新名字，把讀書人混稱爲「知識份子」，以別于所謂「勞動人民」，常用在政治經濟學方面。

從現代社會發展來說，各行各業都是知識份子，如果沒有知識，任何事幹不了，無論政治、經濟、工商各界人士都要研究自已專業的學問，獲得應有的專門知識。「知識份子」的稱呼可以加在任何人的身上。

偶見港報上有人著文談「美國的士氣」。這個「士氣」跟上面所說的「士子」沒有關係。據「辭源」中的「士氣」條解釋，「謂戰士奮勇赴敵之氣也」。「美國的士氣」其意應該解釋作「美國人民作戰的勇氣」而言。但是，目前美國沒有發生戰爭，無法談到人民作戰的勇氣，祇能從廣義來說，當是「一般美國人的紀律」，如果這樣解釋，似乎跟上面所說的「士子」也有一些關係了。文章內容述及美國以往的戰績，由此推論到目前一般人的紀律，據說「美國缺乏士氣的原因甚多，而最主要的一項，是美國爲多民族的國家，而特別是民族不能和睦的國家」。

人們常批評西方人談論中國時局，說他們不瞭解中國情形，所說的猶如「隔靴搔癢」。同樣情況，中國人也不瞭解美國的情況，就算我們久住美國的，也未必懂得所謂「美國的士氣」。即使美國當局要調查目前一般人的「民意」，也要經過測驗和統計，加以分析，才有結論。

我曾在香港的美國機構工作，當時把美國同事的情況當作一般美國人的「士氣」。來美後有過多年的社會經驗，各方面有了廣泛的接觸，才逐漸有所瞭解，始知以前的看法，實是「失之毫厘，謬以千里」，再不敢自以爲事了。

如果誰不明白美國的立國精神，不能體會民主自由的真諦，不能鑑別多民族國家的特質，不覺得自由經濟制度的可貴，那麼他就很難估量美國人民的「士氣」。

文章中提出「美國亡了國，意裔、法裔、日裔就回復爲意大利人、法國人、日本人，樹倒猢猻散，世上再也沒有美國民族了」，那是十八世紀的殖民地主義思想。我以爲，這與現代美國人的想法毫無共同之處。誰有這種思想，他當然看不清楚美國人的「士氣」了。

總之，要談「美國的士氣」，還是讓美國的有識之「士」來自已估量較爲確切。

下午茶座

採藥

朋友李君三年前來自香港，曾在餐館中任幫廚，最近年多沒有見面，前天在街頭相遇。原來他務農去。他說：「十多年前我在中國曾參加一個採藥隊，上深山採草藥。最近我忽有奇想。美國也有無人大山，必有珍貴藥材在其中。也想帶三兩朋友採藥去也。」

我邀他參加我們的茶叙，大家跟李君談得很投機。

甲說：「美國許多地方的地質地形和天氣與中國相似。我也相信美國大山中是藥材寶藏。只可惜我已七十多歲，不能跟你們小伙子去爬山了。」

乙說：「去年加州野鹿過多，政府要派員去殺滅一些。即有韓國人來購買鹿角與尾巴。後來聽說另一些韓人在北加州開養鹿場。」

丙說：「不知大家有沒有注意到美國人參運香港數量去年大增一事。美國農業部消息稱八〇年出口人參達三百餘噸（二九三公噸），值三千九百萬元。其中八成運去香港。」

甲說：「這些花旗參不知除香港，還運往那些地方？」

丙說：「加拿大、西德、日本、台灣和新加坡都有，但數量不多。」

李君問：「花旗參產地在那一州？」

丙說：「農人種植的以維斯康辛州最多。但野生參在美東十多州山中都有。」

李君聽了十分開心。他說美國人不懂藥材也不用藥材，在這方面沒有競爭。他說回家後要努力多學日用英語，不日收拾行裝，向深山進軍。

（陳志福）

短聞

★華語防癌常識講座定五月廿八日星期四上午十時半在本市四街三六〇號救世軍舉行。同日下午二時在考活街八〇一號和富樓舉行。

★舊金山動物園在七月廿日開始每天上午九時至中午歡迎六至九歲兒童參加動物夏令班。每週一班，將辦六星期。另有四歲至十二歲可參加的學習班，收費由十五元起。詳情電六六一—二〇二三。

★華埠北岸區成人教育中心免費暑期班將於六月廿三開課，爲期六週。上課地點在華埠英語中心、圖書館、電報山鄰助中心、金巴崙學校、美以美教會及安老自助處等地。報名者可在五月廿六至廿九日到積臣街八六七號二〇一室或都板街六一五號四樓英語中心。

★舊金山市大華埠免費暑期班六月廿二在華人美以美教會上課。課程有商業法律、商用算術、經濟學、英語、美國歷史、中文等十一科。報名表有各市立圖書館及華埠成人教育中心有備。報名截止日期爲五月廿二。

★中華文化中心英語「中國風光」講座本週暫停。下週六即五月卅日下午二時半講北京風物，放映幻燈片，不收門券。

★亞裔戲劇社暑期班由六月十五至八月廿二舉行。地址：舊金山加州街四三四四號。電話：七五二—八三二四。

★本市華埠北岸家庭計劃指導所定五月廿九星期五下午五時半至七時半舉辦「認識排卵期」指導班。收講義及溫度計費用十元。地址在哥倫布街五一一號（三六二—五七二八）。

★北京消息：宋慶齡上週患嚴重的慢性淋巴性白血病及併發敗血症。五月十五共黨接受她入黨。十六日人民代表大會常委會通過授予她國家名譽主席稱號。

★日本登山隊近在四川省登七千五百餘米的貢嘎山時，遇暴風雪及大霧，一人遇難七人失踪。五月十七日消息稱日本隊已決定撤出山區返回成都云。

國風旅行社
Kuo Feng Corporation TRAVEL AND TOURS

三藩市社：都板街952號 952 Grant Ave., SF. CA. 94108 電話：(415)982—0690

紐約：東百老滙二號二樓（金都戲院對面）2 East Broadway, NY. NY. 10038 電話：(212)431—7323 免費長途電話：(800)221—7969

1981 中國旅遊探親

·不同路綫·任你選擇·每週出發·★以下機票價錢按泛美81年4月15日定價★

		紐約出發	三藩市出發	起日程期
五大城市 北上杭桂廣京海州林州	15天	$2121	$2060	6/30. 7/28. 8/4. 8/11.
九大城市 廣州 北京 西安 洛陽 鄭州 南京 蘇州 上海 杭州	24天	$2396	$2285	6/2. 7/15. 9/1. 10/5.
九大城市 廣州 北京 青島 濟南 南京 上海 杭州 桂林 南寧	24天	$2396	$2285	5/13. 6/18. 8/18. 9/15.
九大城市 廣州 北京 南京 無錫 蘇州 上海 杭州 桂林 南寧	24天	$2396	$2285	5/19. 5/26. 6/22. 6/23. 7/7.
長江三峽遊 包括十四大城市	33天	$2896	$2835	5/25. 6/9. 7/13. 8/10.

費用包括：
*泛美747客機
*香港三晚酒店（選用美麗華或假日酒店）
*廣九火車票（雙程）
*中國境內食宿交通費
*中國旅行社專員陪同費
*中國簽證費
*代辦回美證香港簽證
*廣州風味餐一頓
*北京烤鴨餐一頓

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 15, NUMBER 20 • MAY 20, 1981 • 20 CENTS

（每份二角） 第十五卷第二十期 公元一九八一年五月二十日

中越邊境續有紛爭

（本報訊）這兩星期中越邊境續有紛爭。中越雙方都發表抗議對方入侵聲明。

中國方面消息稱五月初越方武裝部隊一百餘人入侵雲南省麻栗坡縣邊界地區，搶劫財物，襲擊焚燒在中國境內的村寨。並埋設地雷。中國邊防部隊奮起還擊，全部殲滅入侵越軍。據報麻栗坡縣邊境居民自三月下旬以來，經常遭越方開槍開炮襲擊。使農民無法插秧鋤草，進行正常生產活動。此次殲滅越軍後，昆明部隊已於五月十二日通令嘉獎邊防部隊云。

又在廣西邊境寧明縣地區，上週越軍發炮三千發，試圖進攻五次均未得逞。越軍傷亡一百五十多人。中國廣播稱：這是一九七九年中越戰爭以來，最大規模的一次邊境侵犯。

越方消息謂中越戰爭後，中國部隊佔據一些戰略性山頭不肯退出。越方是意圖「收復失地」及避免中國部隊「向越方人民射擊」云。

法新社上週消息謂越南正從柬國調回若干師的部隊，未知是否北上增防。

美海軍在南中國海這兩週來救起逃出越南難民多起。上週亦有難民船抵達香港。

合際社北京消息稱：「中越邊界的衝突與柬國局勢有關。越南有二十萬軍隊駐在柬國，而中國與東盟成員及西方國家都要越南撤兵。」柬王子西漢諾最近同意復出組織聯合抗越陣綫。中國方面答應供應軍備，但以反越不作內戰爲條件。

上週泰國武裝司令納那空上將一行抵北京訪問，並參觀坦克戰演習。觀察家認爲中泰軍事進一步合作，與最近援柬反越行動有密切關係云。

花鳥畫、文學、音樂

我畫花鳥畫很多時候是把花鳥當作人來畫。我畫『晨露』中的牽牛花，好象是在畫一群早晨初醒來的孩子的臉龐，用纖細的筆觸、滲化的水分，極力表現出花朵搖曳干晨風涼露之中的嬌嫩之感，如同孩子嬌嫩皮膚一樣，使你不忍去碰，恐怕一碰就要使之受了損傷。又有時，畫中的花已經在我的幻覺中成了我的好朋友，「歲寒伴我夜讀書」中的水仙，根部塊莖的平穩形態，產生出一種安詳持久地陪伴的感覺，堅挺的花葉，又給我以毅力的感染，晚上，特別是在寒冬的夜晚，每當我讀書倦了，看看這畫中的水仙花，直好象是一位有堅强性格的朋友在旁邊持久地陪伴着我一樣，使我受到安慰與鼓舞。在「凌雪」中我把紅梅當作一位沉郁的鐵骨英雄來刻劃，來抒寫我的敬慕，我在用筆、用墨、用色上，自然也都按照這個想象作了相應的變形、變色，畫完了，我在畫上題了「漫灑丹青，願寫盡人間英雄氣」，記下了我當時作畫的感情。也有時，我把紅梅當作一位性格開朗的年青人來刻劃，他在呼嘯的寒風中凌風而舞，沒有畏縮，沒有退却，在戰鬥中度過他的青春，我用筆旋轉迅速，用點錯落跳盪，以盡量抒發這種開朗的性格。在「踏遍枝頭雪凌亂，暫歇石端」中的小鳥，我又是把它當作在一個雪天中翻滚打鬧的孩子來描寫。

中國的詩詞給我影響很大，「長風萬里送秋雁」（李白詩句）「露繁霜重月盈天」（祝允明詩句）這種寥廓的大自然境界，常自然地瀰漫在我的畫面之中，我很少把畫面畫得很滿，總要留出相當的空白。「晨曲」中一只蜜蜂嗡嗡振翅飛過，下端一兩朵隨風低偃的淡紫色野菊花，以淡藍的苔點形成迷濛的空間，抒發出了我要表達的安靜寥廓的感覺。「日色欲盡花含烟」（李白詩句）教導了我觀察並畫出在暮靄晨烟中撲朔迷離的花朵，較之筆筆清楚，更能動人心緒。「碧雲天，黃花地，西風緊，北雁南飛，曉來誰染霜林醉，盡是離人淚。」（元曲，西廂記，長亭送別一曲）教導我如何通過變形、變色，以達到抒寫情懷的目的。「琵琶行」（白居易長詩）中關于琵琶音樂的描寫，教導我如何使畫面形成音樂般的節奏。

音樂歌曲對我作畫影響也多，我畫幾只蜜蜂前後嗡嗡飛過，是像長短快慢不同的音符一樣來安排的，以通過視覺同樣產生有節奏的音樂感。我畫夜晚宿枝的花鳥，用綫細長而安定，用色清涼，以使之產生「小夜曲」一樣柔和的情調，我畫凌風而舞的紅梅，簡直就是在圓舞曲的幻覺中完成的。

所以我愛中國畫，也愛音樂歌曲，也愛中國詩詞文學。

（李山）

華埠茗談會最近在利園酒家舉行月會。並邀趙觀晃教授往中國教授英文感想。圖爲該會祕書楊林秀芳代表茗談會贈送禮物與趙氏時與副主席謝占士，財政余仲一等合影（少吟攝影）。

教宗被刺有感

（社論）當教宗若望保祿二世受擁戴成爲羅馬天主教的教皇時，我們很高興看到，教皇的人選範圍已超出了意大利的圈子。

這位新教宗就職不久，就走遍了全世界，表示他自己愛好和平、同情和深愛世人。

雖然教宗有保守的宗教觀點，但他久居波蘭，因而懷着十分現實的政治觀點和世界觀。今年初他巡遊亞洲時，向中國大陸呼籲，勿念舊惡，重建和梵蒂岡教廷的友好關係。當然目前中國當局不會有正式反應。但我們深信，教宗此舉已打開了改善關係的途徑，至少在外交接觸上有了可能性。

這樣一位勤奮友善的教宗，爲何有人意圖謀害他，使人難于理解。恐怖暴行應受全人類的譴責，必須與以制止。

欣悉教宗的情況正在日漸改善，希望他早日恢復健康。

敬告讀者

東西報自今年一月開始接辦太平洋週報。該週報全部中文。歡迎東西報讀者訂閱（每年國內連郵十元，國外十五元）

本期要目：㈠朱卓群談社保制度改革㈡恐怖份子魔爪伸向全球㈢草藥茶在美國㈣中國跳舞法㈤五月是關節炎月㈥上海丁香花園遊記。

訂報地址請寄：

CHINESE PACIFIC WEEKLY
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108